SIEMENS

HiPath 4000
Hicom 300 E/300 H

Instrucciones de manejo
optiPoint 500 economy
optiPoint 500 basic
optiPoint 500 standard
optiPoint 500 advance

Acerca de este manual de instrucciones

Este manual de instrucciones describe los teléfonos optiPoint 500 economy, optiPoint 500 basic, optiPoint 500 standard y el teléfono optiPoint 500 advance del Communication Server HiPath 4000, versión 1.0 y Hicom 300 E/300 H, todas las versiones.
Se describen todas las funciones que se pueden ejecutar en el teléfono. En el caso de que determinadas funciones no puedan ejecutarse en el teléfono tal como Ud. desea, esto puede deberse a las siguientes razones:

- La función no está programada en su teléfono – diríjase al encargado del sistema.
- Su plataforma de comunicación no dispone de esta función – diríjase al Centro de Ventas de Siemens par ampliar las funciones de su sistema.

Observaciones importantes

	No utilice el teléfono en entornos con peligro de explosión.
	Utilice sólo accesorios originales de Siemens (→ página 115). El empleo de otros accesorios es peligroso y conlleva la extinción de la garantía y de la autorización.
	No abra nunca el teléfono. En caso de problemas, diríjase al encargado del sistema.
	El teléfono no debe entrar en contacto con colorantes o líquidos agresivos como p. ej. té, café, zumos o refrescos. Limpiar el teléfono → página 117.

Sello CE

El sello CE garantiza la conformidad del equipo con las directivas de la UE.

Código medioambiental

Este equipo ha sido producido según las directrices de nuestro sistema certificado de gestión medioambiental (ISO 14001). Este proceso garantiza la reducción al mínimo del consumo de materias primas y energía, así como del material residual.

Conocimientos básicos de manejo 10

Panel de control optiPoint 500 economy/basic/standard 10
Panel de control optiPoint 500 advance con optiPoint key module 11
Guía para leer estas instrucciones de manejo 12
Indicaciones en el display 12
Cómo activar una función 13
... a través del diálogo directo 13
... a través del menú de servicio 13
... con una tecla de función 13
¿Qué funciones puedo utilizar? 14
Funciones básicas y de confort 14
Funciones adicionales multilínea y de grupo 14
Funciones adicionales de jefe/secretaria 14
Cómo puedo utilizar mi teléfono de forma efectiva 15

⇩ Funciones básicas y de confort

Contestar llamadas y hablar por teléfono 16

Contestar llamadas a través del microteléfono 16
Contestar llamadas con la tecla de altavoz (manos libres) 16
Escucha por altavoz en la sala durante la comunicación 17
Cambiar a "manos libres" 17
Cambiar a auricular 17
Utilizar la segunda llamada 18
Activar/desactivar la segunda llamada 18
Aceptar la segunda llamada 18
Utilizar el buzón 19
Consultar el buzón 19
Ejecutar la petición de devolución de llamada 19
Borrar registros del buzón 20
Terminar la consulta del buzón: 20
Utilizar la función de buzón (opcional) 20
Recordar citas 20
Recibir mensajes por altavoz 21
Activar/desactivar el bloqueo de mensajes directos 21
Contestar una llamada a través del casco telefónico 22
Activar/desactivar "No molestar" 22
Identificar a un llamante anónimo ("Interceptar") 23

Establecer comunicaciones 24

Marcar con el microteléfono descolgado 24
Marcar con el microteléfono colgado 24
Suprimir la indicación del número de llamada en el display de la persona llamada 25
Mensaje directo para un compañero a través del altavoz 25
Introducir comandos a través de la marcación por multifrecuencia (marcación posterior MF) 26

Hablar simultáneamente con varios usuarios . . . 27

Llamar a un segundo usuario (consulta) 27
Cambiar entre dos comunicaciones (comunicación alternativa) 27
Mantener conferencia (Hicom 300 E/300 H) 28
- Establecer una conferencia tripartita 28
- Ampliar la conferencia hasta ocho usuarios 29
- Convocante de la conferencia 29
- Excluir a un participante de la conferencia 29
- Transferir la función de convocante 29

Conferencia por sistema telefónico (HiPath 4000) 30
- Establecer una conferencia 31
- Ampliar la conferencia 32
- Transferir conferencia 34
- Durante la conferencia 34

Transferir una llamada 36
Utilizar la tecla de cambio (HiPath 4000) 37
Nueva indicación en el display (HiPath 4000) 38

Estacionamiento en todo el sistema (HiPath 4000) 39

Estacionar una llamada automáticamente y volver a aceptarla 39
- Estacionar 39
- Volver a aceptar la llamada estacionada 39

Estacionar una llamada manualmente y volver a aceptarla 40
- Iniciar el estacionamiento a través del teclado 40
- Iniciar el estacionamiento a través de la tecla de destino 40
- Iniciar el estacionamiento a través de "Estacionamiento en el sistema" (sólo para teléfonos sin display) 41
- Volver a aceptar la llamada estacionada 41

No es posible estacionar una llamada 42
- En caso de estacionamiento automático 42
- En caso de estacionamiento manual 42

Llamar a través de destinos almacenados 43

Utilizar la lista de llamadas 43
Consultar la lista de llamadas 43
Seleccionar un número de llamada de la lista de llamadas 44
Borrar un registro de la lista de llamadas 44
Repetir la marcación (número de llamada almacenado) 44
Repetir la marcación (último número marcado) 45
Marcar con teclas de destino 45
Marcar con números de marcación abreviada individual 46
Marcar con números de marcación abreviada central 46

Llamar con asignación de los costes 47

Marcar con asignación de proyecto 47
Indicación de la duración de la llamada 48

En caso de destinos no alcanzados 49

Utilizar la devolución de llamada 49
Almacenar la devolución de llamada 49
Contestar una devolución de llamada 49
Rechazar una devolución de llamada 50
Controlar/borrar devoluciones de llamada almacenadas 50
Aviso de llamada con tono – indicar llamada en espera 50
Intercalación – interferir en una conversación 51

Ajustar el teléfono 52

Cambiar el volumen del tono de llamada 52
Cambiar la tonalidad de llamada 52
Adaptar la función "manos libres" a la sala 53
Ajustar el volumen de la llamada de advertencia 53
Iluminación del display 54
Ajustar el contraste de la pantalla (solamente HiPath 4000) 54
Adaptar el ángulo de inclinación del display a la posición en su puesto de trabajo 54
Bloquear el teléfono contra el uso no autorizado 55
Elegir el idioma para la guía de usuario en el display 56

Almacenar números de llamada, funciones del sistema telefónico y citas 57

Almacenar un número de llamada en una tecla para la marcación rápida 57
Almacenar el número de llamada para "rellamada" 58
Almacenar el número de llamada marcado o número de llamada de un llamante 58
Almacenar un número de llamada cualquiera 58
Almacenar números de llamada de marcación abreviada individual 59
Almacenar función en una tecla 59
Almacenar citas 60

Comprobar el teléfono 61

Comprobar la funcionalidad 61
Comprobar la asignación de teclas 62

Desvío de llamadas 63

Utilizar el desvío (Hicom 300 E/300 H) 63
Utilizar el desvío fijo 63
Transferir llamadas automáticamente 64
Utilizar el desvío variable 64
Utilizar el desvío (HiPath 4000) 66
Desvío fijo 67
Desvío variable 69
Conectar/desconectar el desvío por conmutador 72
Transmitir la llamada de forma automática 72
Desvío a través de códigos 73
Desvío a través de la tecla de desvío de llamadas 74
Desvío de llamadas retardado (HiPath 4000) 75
Desviar llamadas para una conexión ajena 76
Almacenar un destino para otro teléfono/activar el desvío 76
Almacenar un destino para fax, PC o caso de ocupado/activar el desvío 77
Consultar/desactivar el desvío para otro teléfono 78
Consultar/desactivar el desvío para fax, PC o caso de ocupado 79
Modificar el desvío para una conexión ajena 79

Utilizar un teléfono ajeno como el propio 80

Identificarse en otro teléfono 80
Identificar y marcar con el NIP 80
Identificar con la tarjeta chip 82
Desactivar la identificación en el otro teléfono 82

Trasladarse con el teléfono 83

Dar de baja el teléfono en la conexión anterior 83
Dar de alta el teléfono en el destino del traslado 83

HiPath 4000 como instalación de llamadas internas 84

Mensaje directo a un destino variable 85
Mensaje directo a un destino fijo 86
Mensaje directo en un grupo 86
Mensaje directo a un destino variable 86
Mensaje directo a un destino fijo (en tecla de destino) 87
Intercomunicación dúplex con un destino variable 87
Intercomunicación dúplex con un destino fijo (en tecla de destino) 88
Mensaje por altavoz (llamada multidestino) a todos los miembros de un grupo de línea 88

⇩ Funciones multilínea y de grupo

Hacer llamadas a través de varias líneas y en grupo 90

Utilizar las teclas de línea 90
Comprender los avisos del LED de las teclas de línea 91
Vista previa (HiPath 4000) 91
Contestar llamadas en teclas de línea 92
Contestar las llamadas por el orden ofrecido 92
Contestar llamadas con preferencia 92
Desactivar/activar el timbre (llamada) 93
Marcar con teclas de línea 94
Identificar la línea utilizada 95
Mantener conversaciones de forma alternativa por varias líneas 95
Terminar una comunicación en tecla de línea 96
Entrar en una conversación en una línea (conferencia tripartita) 96
Permitir o impedir la intercalación 96
Permitir la intercalación 96
Impedir la intercalación 97
Terminar la comunicación en la tecla de línea 97
Retener y recuperar una llamada en una tecla de línea 98
Retener en exclusiva y recuperar una llamada en una tecla de línea 98
Capturar selectivamente la línea retenida 99
Desviar llamadas para líneas 99

Almacenar y activar el desvío variable para una línea 99
Almacenar y activar un destino para el desvío fijo de una línea. 100
Activar el desvío fijo de una línea (sin almacenarlo) 101
Borrar el destino para el desvío fijo 101
Desactivar el desvío de llamadas para una línea 102
Capturar llamadas para otro miembro del grupo 103
Capturar llamadas selectivamente 103
Visualizar una extensión llamada 104
Atender llamadas en una línea colectiva 104
Desconectarse de una línea colectiva/volver a conectarse 104
Estacionar la llamada y recuperarla 105
Llamar a un usuario directamente 105
Comprender los avisos del LED de las teclas de llamada directa 105
Llamar a un usuario de llamada directa 105
Capturar una llamada para un usuario de llamada directa 106

⇩ Funciones de jefe/secretaria

Hacer llamadas en un grupo "jefe/secretaria" . 107
Llamar al jefe o a la secretaria 107
Comprender los avisos del LED de las teclas de llamada directa . 107
Llamar al jefe/secretaria 107
Aceptar una llamada para el jefe en la secretaría 108
Atender una llamada para el jefe durante una conversación 108
Transferir una llamada al jefe 109
Transferir llamadas directamente al jefe 109
Capturar una llamada en el teléfono de jefe 109
Capturar una llamada de otro grupo "jefe/secretaria" 110
Usar el segundo teléfono de jefe 110
Activar/desactivar la segunda llamada para el jefe 111
Utilizar la llamada de aviso (HiPath 4000) 111
Llamar al mensajero 112
Determinar el suplente para la secretaría 112

⇩ Qué más necesita saber

Rotulado, documentación y accesorios 113
Rotular campos de tecla 113
Documentación 114
Accesorios 115
Establecer aplicaciones de telefonía asistidas por ordenador 116

Consejos 117
Limpiar el teléfono 117
Eliminar fallos en el funcionamiento 117
Reaccionar ante mensajes de error en el display 118
Persona de contacto en caso de problemas 119

Indice alfabético 120

Resumen de funciones importantes 122

Funciones máximas posibles del menú de servicio (HiPath 4000) 124

Funciones máximas posibles del menú de servicio (Hicom 300 E/300 H) 125

Conocimientos básicos de manejo

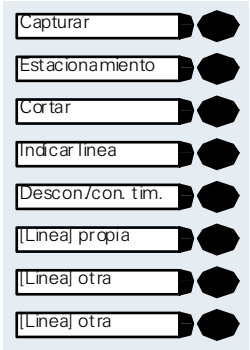
optiPoint 500	economy	basic	standard	advance
Teclas de función	12	12	12	19
Función "manos libres" completamente dúplex	-	-	✓	✓
Display iluminado	-	-	-	✓
Conexión de casco telefónico	-	-	-	✓
Interfaz USB	-	✓	✓	✓
Interfaz para equipo auxiliar	-	✓	✓	✓
Conexión de adaptador adicional	0	1	1	2

Panel de control optiPoint 500 economy/basic/standard

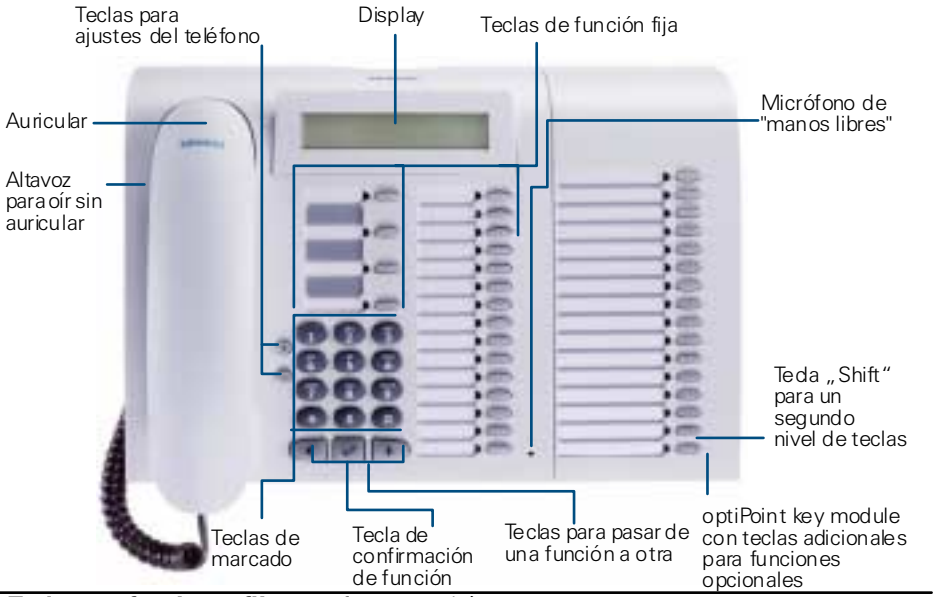
Teclas para ajustes del teléfono
Display
Teclas de función fija
Auricular
Altavoz para oír sin auricular
Micrófono para "manos libres" (sólo optiPoint 500 standard)
Teclas de marcado
Tecla de confirmación de función
Teclas para pasar de una función a otra

Teclas con funciones fijas (ejemplo):

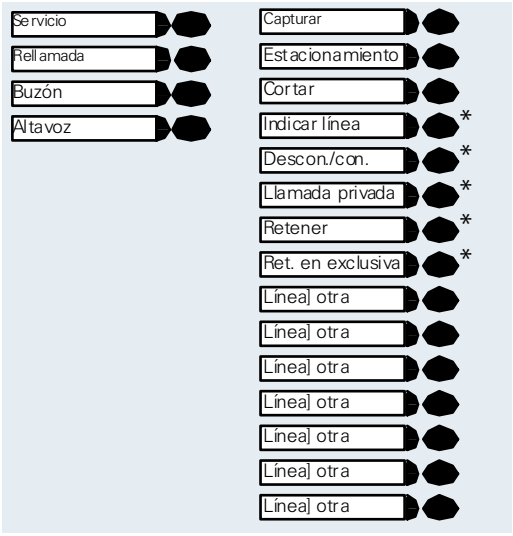
Variante:



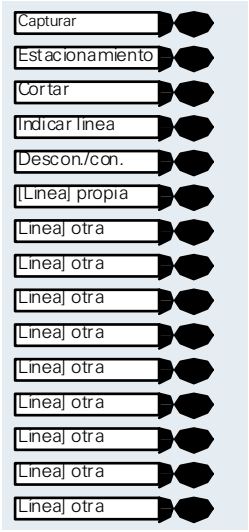
Panel de control optiPoint 500 advance con optiPoint key module


Teclas para ajustes del teléfono
Display
Teclas de función fija
Auricular
Micrófono de "manos libres"
Altavoz para oír sin auricular
Teda „Shift“ para un segundo nivel de teclas
Teclas de marcado
Tecla de confirmación de función
Teclas para pasar de una función a otra
optiPoint key module con teclas adicionales para funciones opcionales

Teclas con funciones fijas para funciones básicas, de confort, multilínea y de grupo (ejemplo):



Variante:



* Configuración „keyset“ (→ Página 90) con teclas de línea en el optiPoint key module.

Paso a paso

Guía para leer estas instrucciones de manejo

Las operaciones se representan gráficamente en la columna en color, siguiendo el orden lógico. Los símbolos tienen el siguiente significado:

Descolgar el microteléfono.

Colgar el microteléfono.

Introducir el número de llamada o el código.

⊕ o ⊖ Pulsar las teclas de ajuste en el teléfono.

Servicio — Pulsar la tecla.

Altavoz — Pulsar la tecla iluminada.

Jefe — Pulsar la tecla intermitente.

CONSULTA? ✓ La posibilidad de selección se indica en el display. Confirmar con la tecla ✓.

▶ TONALIDAD LLAMADA? ✓ Buscar la posibilidad de selección. Para ello, pulsar las teclas ◁ ▷ hasta que se indique en el display. Después, confirmar con la tecla ✓.

Indicaciones en el display

MARCAR POR FAVOR
DEVOLUCIÓN LLAMADA? >

Según la situación, en la línea siete aparecerán peticiones o mensajes de confirmación.

En la línea 2 aparecen posibilidades de selección de funciones que se pueden confirmar con ✓. Si a la derecha aparece el símbolo ">" existen más posibilidades de selección a las que se puede acceder mediante ◁ ▷.

Paso a paso

Cómo activar una función

... a través del diálogo directo

Algunas funciones se puede **seleccionar directamente estando el teléfono en estado de reposo**, como por ejemplo:

▶ ACT. DESVIO VARIABLE? ✓ Seleccionar con ◁ ▷ y confirmar la selección con ✓.

Otras funciones se pueden seleccionar **directamente al hacer la llamada, dependiendo de la situación.** Ud. llama a un usuario, pero la conexión está ocupada:

DEVOLUCION LLAMADA? ✓ Confirmar con ✓.

o bien

▶ MARCAR DE NUEVO? ✓ Seleccionar con ◁ ▷ y confirmar con ✓ y marcar otro número de llamada.

... a través del menú de servicio

Para ello, pulse primero la tecla "Servicio". A continuación, se le ofrecerán posibilidades de selección. Por ejemplo: suprimir la indicación del número de llamada en el display de la persona llamada (→ página 25):

Servicio Pulsar la tecla.

8 2 Para la función "Suprimir indicación" saltar con el código de servicio. Encontrará los códigos de servicio p. ej. en las instrucciones sucintas de manejo (anexo).

o bien

Servicio Pulsar la tecla.

▶ OTRAS FUNCIONES? ✓ Seleccionar con ◁ ▷ y confirmar con ✓.

▶ SUPRIMIR INDICACION? ✓ Volver a seleccionar con ◁ ▷ y confirmar con ✓.

... con una tecla de función

Una función almacenada en una tecla (→ página 57) se puede activar directamente, p. ej.

Act./desact. seg. llam Pulsar la tecla. Se ejecuta la función.

Paso a paso

¿Qué funciones puedo utilizar?

Funciones básicas y de confort

Puede utilizar todas las funciones básicas y de confort de su plataforma de comunicación a las que pueda acceder mediante el cuadro de diálogo del display, mediante el menú de servicio y mediante las teclas de función.

Funciones adicionales multilínea y de grupo

→ página 90 y siguientes.

Estas funciones son programadas por el encargado del sistema. Ud. puede utilizar las funciones multilínea y de grupo además de las funciones básicas y de confort. Un teléfono con teclas de línea se reconoce por las teclas de línea en las que se encuentran su número de llamada y el número de sus compañeros. Ud. tiene acceso a todas las líneas y puede hablar por teléfono simultáneamente a través de varias líneas.

Para usuarios individuales fuera del grupo u operadores que hablan con clientes a través de varias líneas, el teléfono individual también se puede configurar como servicio multilínea (como keyset).

Funciones adicionales de jefe/secretaria

→ página 107 y siguientes.

Estas funciones son configuradas por el encargado del sistema. Ud. puede utilizar funciones de jefe/secretaria además de las funciones básicas y de confort. Un teléfono con configuración de antesala se reconoce por las teclas de línea "jefe" o "secretaria" para hacer llamadas directas al jefe o a la secretaria. En el teléfono de jefe y de secretaria Ud. encontrará además la tecla "Conmutación", en el teléfono de secretaria las teclas "Capturar" y "Suplente".

Paso a paso

Cómo puedo utilizar mi teléfono de forma efectiva

- Seguramente hay compañeros o usuarios externos con los que habla con mucha frecuencia. Estos números de llamada se deberían almacenar en teclas para poder marcarlos más rápida y cómodamente.
  (Almacenar en una tecla el número de llamada para la marcación abreviada → página 57).
- Con frecuencia un número de llamada marcado está comunicando. En el trabajo cotidiano, con las prisas se olvida fácilmente volver a intentarlo. Por ello, acostúmbrese a utilizar la función "devolución de llamada" (→ página 49).

Paso a paso

Contestar llamadas y hablar por teléfono

Contestar llamadas a través del microteléfono

Suena el teléfono. Se indica el llamante.

Descolgar el microteléfono.

Terminar la comunicación:

Colgar el microteléfono.

Contestar llamadas con la tecla de altavoz (manos libres)

Con optiPoint 500 economy/basic no puede utilizar esta función.

Suena el teléfono. Se indica el llamante.

Altavoz

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.
Hablar "manos libres" y escucha por altavoz.

⊕ o ⊖

Subir o bajar el volumen. Pulsar la tecla tantas veces como sea necesario hasta ajustar el volumen deseado.

Terminar la llamada:

Altavoz

Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

Instrucciones acerca de la función "manos libres":

- Avise a su interlocutor de que ha activado "manos libre" y escucha por altavoz.
- La prestación "manos libres" funciona mejor si se baja el volumen de recepción.
- La distancia óptima al teléfono para una comunicación "manos libres" es de unos 50 cm.

Paso a paso

Escucha por altavoz en la sala durante la comunicación

Ud. puede permitir que otras personas presentes en la habitación participen en la conversación. Avise a su interlocutor de que va a conectar el altavoz.

Requisito: Ud. mantiene una conversación a través del microteléfono.

Activar:

Altavoz

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

Desactivar:

Altavoz

Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

Cambiar a "manos libres"

Con optiPoint 500 economy/basic no puede utilizar esta función.

Requisito: Ud. está cursando una conversación a través del microteléfono.

Altavoz y

Colgar el microteléfono manteniendo pulsada la tecla. A continuación, soltar la tecla. Continuar la conversación.

Cambiar a auricular

Requisito: Ud. está cursando una llamada a través de "manos libres" y escucha por altavoz.

Descolgar el microteléfono. Continuar la conversación.

Paso a paso

Utilizar la segunda llamada

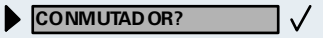
Si Ud. está esperando una llamada importante, debería activar la segunda llamada. De este modo, se señaliza una segunda llamada recibida durante una comunicación Ud. puede contestar la segunda llamada o ignorarla.

Activar/desactivar la segunda llamada

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

Introducir el código de servicio.

o bien

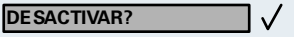


Seleccionar y confirmar.

Seleccionar y confirmar.

y

o bien



Confirmar.

Aceptar la segunda llamada

Requisito: Ud. está cursando una llamada. La segunda llamada está activada.

Se escucha el tono de advertencia. El LED luce intermitentemente. El llamante escucha el tono de libre como si Ud. estuviera "libre". Pulsar la tecla para hablar con el segundo llamante. El primer interlocutor se mantiene en espera.

Terminar la segunda comunicación, seguir con la primera llamada:

Pulsar la tecla.

o bien

Colgar el microteléfono y volver a descolgarlo.

Paso a paso

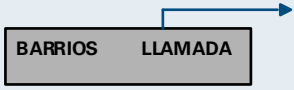
Utilizar el buzón

Las personas que llamen durante su ausencia pueden dejar en su buzón una petición de llamada (devolución de llamada).
En su buzón Ud. hallará además mensajes vocales o de fax del servidor de mensajería vocal o VMS (Voice Mail Server, en caso de disponer de él).

Consultar el buzón

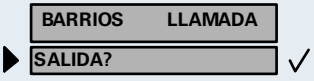
Se enciende el LED si hay mensajes nuevos no leídos en el buzón. Pulsar la tecla.
Se indica la primera petición de devolución de llamada. Para visualizar los demás registros, volver a pulsar la tecla "Buzón".

Comprender la indicación del display:



"llamada" = petición de devolución de llamada,
p. ej. del Señor Barrios

Ejecutar la petición de devolución de llamada



Se indica la petición de devolución de llamada.

Seleccionar y confirmar.
El usuario es llamado.

Paso a paso

Borrar registros del buzón

Se indica el registro deseado.

BORRAR? ✓ Seleccionar y confirmar.

Los mensajes vocales que aún no se hayan oído completamente (nuevos) no se pueden borrar. Para marcar el mensaje como „oído,“vaya al final del mensaje mediante la cifra 66.

Terminar la consulta del buzón:

Buzón Pulsar la tecla. Se apaga el LED.
Las entradas no borradas permanecen almacenadas en el buzón.

Utilizar la función de buzón (opcional)

Los usuarios con buzón (HiPath Xpressions) pueden utilizar las funciones de este sistema marcando el número de llamada de recuperación de mensajes y de esta forma, por ej., ajustar los tipos de desvío de llamada y consultar los mensajes existentes. Una guía hablada de la operadora le conduce a todas las funciones disponibles. Cuando el desvío de llamada al buzón está conectado, aparece en el display el número de llamada de recuperación de mensajes. Encontrará más información acerca del desvío de llamadas en el capítulo „Desvío de llamadas“ → página 63.

Recordar citas

Requisito: Ud. ha almacenado una cita (→ página 60).
Llega la hora de la cita.

CITA : Suena el teléfono.

Descolgar el microteléfono. Se indica la hora de la cita.

Colgar el microteléfono.

Si Ud. no descuelga el microteléfono, volverá a sonar varias veces indicando "Cita" antes de borrarse la cita.

Paso a paso

Recibir mensajes por altavoz

Un compañero se dirige directamente a Ud. por altavoz. Las funciones "manos libres" y escucha por altavoz se activan automáticamente (no es posible con optiPoint 500 economy/basic).

Se puede contestar inmediatamente hablando "manos libres".

o bien Descolgar el microteléfono y contestar.

Para enviar mensajes directos a otros compañeros (→ página 25).

Activar/desactivar el bloqueo de mensajes directos

Ud. puede impedir la transmisión de mensajes directos de otros usuarios. En este caso, el intento de dirigirse a Ud. con un mensaje directo por altavoz se señaliza como una llamada normal.

Servicio Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

2 3 Introducir el código de servicio.

o bien

▶ CONMUTADOR? ✓ Seleccionar y confirmar.

▶ BLOQUEO MENS. DIR.? ✓ Seleccionar y confirmar.

y

ACTIVAR? ✓

o bien Confirmar.

DESACTIVAR? ✓

Paso a paso

Contestar una llamada a través del casco telefónico

Requisito: Su optiPoint 500 basic o standard ha de estar equipado con el adaptador acústico optiPoint. El optiPoint 500 advance ya dispone de una conexión para casco telefónico. El casco telefónico está conectado. La tecla „Casco telefónico“ está configurada.

Cuando Ud. recibe una llamada, el LED se ilumina. Pulsar la tecla. Cursar la comunicación.

Terminar la comunicación:

Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

Activar/desactivar "No molestar"

Si no desea recibir llamadas inoportunas Ud. puede activar la función "no molestar". Los llamantes internos oyen la señal de libre, los externos son desviados a la operadora. El encargado del sistema puede configurar destinos de desvío para no recibir llamadas y desviar de esta forma tanto llamadas internas como externas.

Requisito: El encargado del sistema ha liberado la función "no molestar" para todos los usuarios de su sistema Hicom.

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

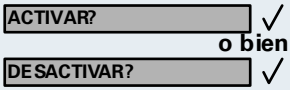
Introducir el código de servicio.

o bien

Seleccionar y confirmar.

Seleccionar y confirmar. El display indica si la función "no molestar" está activada o desactivada.

y



Confirmar.

Paso a paso

Después de descolgar el microteléfono, Ud. escuchará un tono para recordarle que tiene activado "No molestar". La operadora puede interrumpir el estado de no molestar y establecer una comunicación con Ud.

Si el encargado del sistema ha bloqueado la función "no molestar" para todo el sistema Hicom, esta opción no aparecerá en el menú de servicio.

Identificar a un llamante anónimo ("Interceptar")

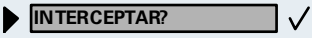
Ud. puede identificar llamantes externos maliciosos. El número del llamante se puede retener durante la comunicación o hasta 30 segundos después. Para ello, es necesario que Ud. no cuelgue.

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

Introducir el código de servicio.

o bien

Seleccionar y confirmar.



Seleccionar y confirmar.

Si la identificación ha tenido éxito, los datos obtenidos son registrados por el operador de la red. Consulte al encargado del sistema.

Paso a paso

Establecer comunicaciones

Marcar con el microteléfono descolgado

Descolgar el microteléfono.

Llamada interna: Introducir el número de llamada.
Llamada externa: Introducir el código externo y el número de llamada.

El usuario no contesta o está comunicando:

Colgar el microteléfono.

Marcar con el microteléfono colgado

Llamada interna: Introducir el número de llamada.
Llamada externa: Introducir el código externo y el número de llamada.

El usuario contesta a través del altavoz:

Descolgar el microteléfono.

o bien Con el microteléfono colgado: Hablar "manos libres" y escucha por altavoz.(Con optiPoint 500 economy/basic no puede utilizar esta función).

El usuario no contesta o está ocupado:

Altavoz

Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

Paso a paso

Suprimir la indicación del número de llamada en el display de la persona llamada

La supresión de la indicación sólo se aplica a la llamada siguiente y no se almacena para la rellamada.

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

8 2

Introducir el código de servicio. Se oye la señal de marcar.

o bien

OTRAS FUNCIONES? ✓

Seleccionar y confirmar.

SUPRIMIR INDICACION? ✓

Confirmar. Se oye la señal de marcar.

y

Introducir el número de llamada del usuario. Si el usuario contesta la llamada, el número de llamada del llamante no aparecerá en el display del interlocutor.

Mensaje directo para un compañero a través del altavoz

Ud. puede dirigirse directamente a un usuario interno de sistema HiPath 4000 o Hicom 300 E/300 H a través del altavoz de su teléfono. Con HiPath 4000 se pueden utilizar también las funciones bajo "HiPath 4000 como instalación de llamadas internas" (→ página 84).

Requisito: Su teléfono dispone de una tecla "Mensaje directo".

Mensaje directo

Pulsar la tecla.

Introducir el número de llamada.

Esperar al tono.

Descolgar el microteléfono y dirigirse al usuario.

o bien Con el microteléfono colgado: Hablar "manos libres".

Si el usuario al que se dirige el mensaje directo ha activado el bloqueo de mensajes directos (→ página 22), recibirá su intento de mensaje directo como llamada normal.

Paso a paso

Introducir comandos a través de la marcación por multifrecuencia (marcación posterior MF)

Tras marcar un número de llamada, se puede ajustar la marcación por multifrecuencia para controlar equipos como por ejemplo contestadores automáticos o sistemas automáticos de información o de conmutación mediante la introducción de comandos.

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

8 1

Introducir el código de servicio.

o bien

▶ OTRAS FUNCIONES? ✓

Seleccionar y confirmar.

▶ MARC. POSTERIOR MFV? ✓

Seleccionar y confirmar.

Con las teclas de 0 a 9, la tecla de asterisco y la tecla de cuadrado, se pueden introducir seguidamente comandos.

Al terminar la comunicación también termina la marcación posterior MF.

Dependiendo de la configuración del sistema, el display puede indicar "Marc. posterior MF" después de introducir el número de llamada. En ese caso, Ud. puede introducir comandos directamente después de marcar un número de llamada.

Paso a paso

Hablar simultáneamente con varios usuarios

Llamar a un segundo usuario (consulta)

Durante una comunicación, Ud. puede llamar a un segundo usuario. El primer usuario se mantiene en espera.

CONSULTA? ✓ Confirmar.

Llamar al segundo usuario.

Terminar la segunda comunicación – volver a la primera llamada

CORTE Y RETORNAR? ✓ Confirmar.

Cambiar entre dos comunicaciones (comunicación alternativa)

Requisito: Ud. ha llamado a un segundo usuario durante una conversación (véase arriba) o ha aceptado una segunda llamada (→ página 18).

Cambiar al interlocutor en espera:

▶ COMUNIC. ALTERNATIVA? ✓ Seleccionar y confirmar.

Paso a paso

Terminar la comunicación actual – volver a la otra:

CORTE Y RETORNAR? ✓ Seleccionar y confirmar.

Conectar a los interlocutores en una conferencia tripartita:

CONFERENCIA? ✓ Confirmar.
Un tono de advertencia señala que ahora está establecida la conferencia entre los tres interlocutores.

Mantener conferencia (Hicom 300 E/300 H)

En una conferencia Ud. puede hablar simultáneamente con un máx. de siete interlocutores que pueden ser usuarios internos o externos.

Establecer una conferencia tripartita

Llamar al primer usuario.

▶ INICIAR CONFERENCIA? ✓ Seleccionar y confirmar.

Llamar al segundo usuario.
Anunciar la conferencia.

CONFERENCIA? ✓ Confirmar.
Un tono indica que se ha establecido una conferencia entre los tres interlocutores.

Si el segundo usuario no contesta:

RECONEXION A CONF.? ✓ Confirmar.

Paso a paso

Ampliar la conferencia hasta ocho usuarios

Requisito: Ya se ha establecido una conferencia tripartita.

▶ AMPLIAR CONFERENCIA? ✓ Seleccionar y confirmar.

Llamar al nuevo usuario.
Anunciar la conferencia.

AMPLIAR CONFERENCIA? ✓ Confirmar.
El usuario se ha incorporado a la conferencia.

Si el nuevo usuario no contesta:

RECONEXION A CONF.? ✓ Confirmar.

Convocante de la conferencia

Si Ud. ha establecido la conferencia, tendrá la función de convocante. Sólo el convocante de la conferencia puede

- ampliar la conferencia
- excluir a un participante de la conferencia
- transferir la función de convocante a otro participante

```
Conf. 1-2-3-4
CONSULTA?          >
```

Por cada nuevo participante en la conferencia, en el display se visualiza un número de orden. El convocante de la conferencia tiene el número de orden 1.

Excluir a un participante de la conferencia

2 ... 8 Introducir un número de orden indicado.
Se indicarán el número de llamada y, en su caso, el nombre el participante correspondiente.

CORTAR INTERLOCUTOR? ✓ Confirmar.

Transferir la función de convocante

2 ... 8 Introducir un número de orden indicado.
Se indicarán el número de llamada y, en su caso, el nombre el participante correspondiente.

▶ TRANSFERIR CONFERENCIA? ✓ Seleccionar y confirmar.
Ud. ha sido excluido de la conferencia.

Colgar el microteléfono.

Paso a paso

Conferencia por sistema telefónico (HiPath 4000)

En la conferencia por sistema telefónico se pueden conectar hasta 8 interlocutores internos y externos. Los interlocutores que disponen de teléfonos del sistema pueden realizar o utilizar al mismo tiempo todas las funciones que se detallan a continuación. Los teléfonos ISDN y los interlocutores externos son interlocutores pasivos, es decir, que sólo pueden estar conectados a la conferencia actual.

Es posible conectar a su conferencia interlocutores y conferencias de un sistema remoto. Los interlocutores remotos pueden conformar y ampliar su propia conferencia. Los interlocutores de esta conferencia están conectados a su conferencia actual. Sin embargo, no pueden llevar a cabo o utilizar las funciones que se especifican a continuación.

Los interlocutores de la conferencia que dispongan de teléfonos del sistema podrán realizar las siguientes funciones:

- Establecer (iniciar) una conferencia cuando llame a un interlocutor o reciba una llamada, realizar una llamada de consulta o recibir una segunda llamada.
- Contestar a una llamada en espera y conectar la llamada a la conferencia
- Alternar entre la conferencia y una llamada de consulta o una segunda llamada
- Realizar una llamada de consulta durante una conferencia y conectarla a la conferencia
- Conexión de interlocutores de dos conferencias independientes a través de una red remota
- Retener la conferencia si hay teclas de línea configuradas para ello
- Acceder a un esquema de todos los interlocutores de la conferencia
- Transmitir la conferencia a un nuevo interlocutor

Las funciones que se han mencionado pueden ser llevadas a cabo por todos los interlocutores de la conferencia.

Paso a paso

Establecer una conferencia

Es posible establecer una conferencia mediante los siguientes tipos de conexión:

- Llamada individual
- Llamada de consulta
- Segunda llamada

Iniciar una conferencia a partir de una llamada individual

Desea establecer una conferencia.

Recibe una llamada

o

Ud. llama a un interlocutor.

▶ INICIAR CONFERENCIA? ✓

Seleccionar y confirmar.

Llamar a un segundo interlocutor.
Notificar la llamada.

CONFERENCIA? ✓

Confirmar.
Recibirá brevemente el mensaje: „1 es su posición“

Conf. 1-2-3
AMPLIAR CONFERENCIA?

A continuación aparece este mensaje en el display

Establecer una conferencia a partir de una llamada de consulta

Ud. está conectado con un interlocutor y llama a un segundo interlocutor.

CONSULTA? ✓

Confirmar.

Llamar a un segundo interlocutor. El segundo interlocutor contesta, Ud. notifica la conferencia.

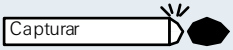
▶ CONFERENCIA? ✓

Seleccionar y confirmar.
Recibirá brevemente el mensaje: „1 es su posición“

Paso a paso

Establecer conferencia a partir de una segunda llamada

Ud. está hablando y recibe una segunda llamada.



Se podrá escuchar un tono de aviso. El testigo parpadea.
Pulsar la tecla. Ahora está Ud. conectado con la segunda llamada. Los otros interlocutores están en espera.

▶ CONFERENCIA? ✓

Seleccionar y confirmar.
Recibirá brevemente el mensaje: „1 es su posición."Todos los interlocutores están conectados a una conferencia.

Ampliar la conferencia

Cualquier interlocutor de la conferencia por sistema puede ampliar la conferencia siempre que:

- Llama y conecta de forma selectiva con otro interlocutor
- Conecta a la conferencia a un interlocutor de una llamada de consulta
- Responde a una segunda llamada y conectando al llamante a la conferencia

Llama y conecta de forma selectiva con un interlocutor

Tiene intención de llamar a otro interlocutor para conectarle a la conferencia.

AMPLIAR CONFERENCIA? ✓

Seleccionar y confirmar.

Llamar al nuevo interlocutor.
Notificar la llamada.

CONFERENCIA? ✓

Confirmar.
El interlocutor está conectado a la conferencia.

En caso de que el nuevo interlocutor no contestara:

RECONEXION A CONF? ✓

Confirmar.

Paso a paso

Ampliar la conferencia a partir de una llamada de consulta.

Desea mantener una llamada de consulta durante la conferencia.

▶ CONSULTA? ✓ Seleccionar y confirmar. La conferencia está en espera

Llamar a un interlocutor. Mantener la llamada de consulta.

▶ CONFERENCIA? ✓ Seleccionar y confirmar para conectar al interlocutor de la llamada de consulta a la conferencia.

o

▶ COMUNIC. ALTERNATIVA? ✓ Conmutar entre la conferencia y la llamada de consulta.

o

▶ CORTE Y RETORNAR? ✓ Seleccionar y confirmar para finalizar la llamada de consulta y regresar a la conferencia.

Contestar a la segunda llamada y conectar a la conferencia

Si durante la conferencia recibe una segunda llamada (función de segunda llamada está conectada), podrá conectar este interlocutor a la conferencia.

Se podrá escuchar un tono de aviso. El testigo parpadea.
Pulsar la tecla. Ahora está Ud. conectado con la segunda llamada. La conferencia está en espera.

▶ CONFERENCIA? ✓ Seleccionar y confirmar para conectar la segunda llamada a la conferencia.

o

▶ COMUNIC. ALTERNATIVA? ✓ Conmutar entre la conferencia y la segunda llamada.

o

▶ CORTE Y RETORNAR? ✓ Seleccionar y confirmar para finalizar la segunda llamada y regresar a la conferencia.

Paso a paso

Transferir conferencia

Cualquier interlocutor puede transferir la conferencia a un tercer interlocutor al que haya llamado mediante una llamada de consulta o a través de la función „Ampliar conferencia“. Este interlocutor no es en este momento interlocutor de la conferencia. No es posible transferir la conferencia a una segunda llamada.

Ud. está en una conferencia

▶ CONSULTA? ✓ Seleccionar y confirmar. La conferencia está en espera

Llamar a un interlocutor.

o

AMPLIAR CONFERENCIA? ✓ Seleccionar y confirmar.

Llamar a un interlocutor.

Notificar la transferencia

▶ TRANSFERIR ✓ Seleccionar y confirmar.
Ud. se ha desconectado de la conferencia.

Colgar el auricular.

Durante la conferencia

Ud. está conectado a una conferencia con 3 a 8 interlocutores y desea comprobar el número de interlocutores, desconectar a un interlocutor concreto o bien desconectar al último interlocutor conectado.

Consultar acerca de la conferencia y desconectar a un interlocutor concreto

▶ VER PARTICIPANTES? ✓ Seleccionar y confirmar

Telf.Telf.del interlocutor 1
SIGUIENTE PARTICIPANTE? Se muestra el número de teléfono y, si se da el caso, el nombre del interlocutor de la conferencia con el número de orden 1.

SIGUIENTE PARTICIPANTE? ✓ Confirmar para que se muestre el siguiente interlocutor.

o

▶ FINALIZAR VER PARTICIP? ✓ Seleccionar y confirmar para salir de la indicación.

o

▶ LIBERAR PARTICIPANTE? ✓ Seleccionar y confirmar para desconectar al interlocutor actual de la conferencia. Si se trataba de una conferencia tripartita, ésta se ha disuelto.

Paso a paso

Desconectar al último interlocutor

Ud. desea desconectar de la conferencia al último interlocutor conectado.

▶ CORTAR ULTIMO USUARIO?> ✓

Seleccionar y confirmar. El último interlocutor de la conferencia ha sido desconectado. Si se trataba de una conferencia tripartita, ésta se ha disuelto.

Retener la conferencia

En caso de que haya configuradas teclas de línea (→ página 90), tiene la posibilidad de dejar la conferencia en „Retener" y, por ej., realizar una llamada en otra línea.

Línea

Pulsar la tecla de línea.

o

▶ RETENER? ✓

Seleccionar y confirmar.

La conferencia se mantiene retenida y en el display aparece el siguiente mensaje: 1ª línea: „Conferencia," 2ª línea: „Retenida."

Línea

Pulsar la tecla de línea en la que está retenida la conferencia; ahora se encuentra Ud. conectado otra vez a la conferencia.

Paso a paso

Transferir una llamada

Si su interlocutor desea hablar con otro compañero, Ud. puede transferir la llamada.

Transferir con aviso:

CONSULTA? ✓ Confirmar.

Introducir el número de llamada del usuario deseado. Anunciar al interlocutor.

Colgar el microteléfono. Su interlocutor y el usuario con el que desea hablar están intercomunicados.

Transferir sin aviso:

▶ INICIAR TRANSFERENCIA? ✓ Seleccionar y confirmar.

Introducir el número de llamada del usuario deseado.

Colgar el microteléfono.

Si la comunicación entre los otros dos usuarios no se establece en 40 segundos, Ud. recupera la llamada. Volverá a estar comunicado con el primer interlocutor.

Paso a paso

Utilizar la tecla de cambio (HiPath 4000)

La tecla de cambio, que ha de ser configurada por el encargado del sistema, le servirá para las siguientes funciones:

- Llamada de consulta (volver a las llamadas en espera o a la conferencia en espera)
- Alternar
- Contestar a una segunda llamada
- Contestar a una llamada de grupo

Segunda llamada

Oirá un tono de llamada en espera. La información de la llamada aparece en el display.

Pulsar la tecla intermitente. Ud. contesta a la llamada en espera. El testigo se ilumina.

Alternar

Ahora está usted conectado con dos interlocutores. Un interlocutor está en espera. La tecla de cambio se ilumina

Pulsar la tecla para cambiar al otro interlocutor. El primer interlocutor está en espera.

Llamada de consulta

Ud. llama a un segundo interlocutor. El segundo interlocutor no contesta.

Pulsar la tecla para volver al interlocutor que está en espera o a la conferencia en espera.

Llamada de grupo

Ud. está conectado con un interlocutor. Se presenta una llamada de grupo La información de la llamada de grupo aparece en el display.

Pulsar la tecla intermitente. Ud. responde a la llamada de grupo, el primer interlocutor está a la espera. Se ilumina el testigo.

Paso a paso

Nueva indicación en el display (HiPath 4000)

Durante una segunda llamada o una llamada de consulta interna o externa, existe la posibilidad de visualizar brevemente en el display la información sobre la primera llamada (número de llamada o nombre de usuario). El encargado del sistema debe haber programado una tecla para la nueva indicación en el display. La indicación se puede determinar para terminales con o sin teclas de línea.

Durante una segunda llamada o una llamada de consulta.

JOSE BARRIOS
RETORNAR US. ESPERA?

Indicación del usuario actual en el display.

Nueva indicación

Pulsar la tecla.

3724 ANA LOPEZ
DEPARTOMENTO DE COMPA

Brevemente: información sobre el interlocutor en espera.

JOSE BARRIOS
RETORNAR US. ESPERA?

A continuación, se vuelve a indicar el interlocutor actual en el display.

No puede utilizar la nueva indicación en el display:

- Cuando ha estacionado una llamada (estacionamiento de grupo).
- Cuando recibe un aviso de llamada en espera.
- Cuando participa en una conferencia.

Paso a paso

Estacionamiento en todo el sistema (HiPath 4000)

HiPath 4000 permite estacionar hasta 10 llamadas internas y/o externas y volver a aceptarlas en otro teléfono. Existen dos formas de estacionar una llamada:

- Estacionamiento automático
- Estacionamiento manual

No es posible utilizar esta función cuando:

- Todas las posiciones de estacionamiento están ocupadas
- La posición de estacionamiento deseada está ocupada
- El interlocutor es el puesto de operadora
- La llamada es una llamada de consulta
- La llamada participa en una conferencia

Estacionar una llamada automáticamente y volver a aceptarla

Ud. puede estacionar una llamada en su teléfono automáticamente en una posición de estacionamiento libre y volver a aceptarla en su teléfono o en otro teléfono.

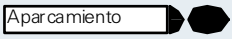
Estacionar

Pulsar la tecla (debe estar programada).
Se ocupa el primer número de posición de estacionamiento libre y se indica en el display. La llamada es estacionada.

También es posible "retener" la llamada primero, confirmando "Consulta" y estacionando la llamada a continuación.

Colgar el microteléfono.

Volver a aceptar la llamada estacionada



Pulsar la tecla.

0 ... 9

Introducir el número de posición de estacionamiento de la llamada estacionada y continuar la llamada.

Paso a paso

Estacionar una llamada manualmente y volver a aceptarla

Puede Ud. estacionar una llamada en su teléfono manualmente en una posición de estacionamiento libre y volver a aceptarla en otro teléfono. Esta función se puede utilizar también en teléfonos sin display.

Iniciar el estacionamiento a través del teclado

CONSULTA? ✓ Confirmar.

Introducir el código de la instalación para "Estacionamiento en el sistema" (si fuera necesario, consultar al encargado del sistema).

1 ... 9 Introducir un número de posición de estacionamiento entre 0-9 y memorizarlo.

La llamada es estacionada.

Colgar el microteléfono.

Iniciar el estacionamiento a través de la tecla de destino

En una tecla de destino está programado el código de la instalación para "Estacionamiento en el sistema" + un número de estacionamiento o sólo el código de la instalación para "Estacionamiento en el sistema" (→ página 59).

CONSULTA? ✓ Confirmar.

Pulsar la tecla de destino programada.

o bien

Pulsar la tecla de destino programada.

1 ... 9 Introducir un número de posición de estacionamiento entre 0-9 y memorizarlo.

La llamada es estacionada.

Colgar el microteléfono.

Paso a paso

Iniciar el estacionamiento a través de "Estacionamiento en el sistema" (sólo para teléfonos sin display)

Aparcamiento

Pulsar la tecla (debe estar programada).

1 ... 9

Introducir un número de posición de estacionamiento entre 0-9 y memorizarlo.

La llamada es estacionada.

Colgar el microteléfono.

Volver a aceptar la llamada estacionada

Iniciar a través del teclado

Descolgar el microteléfono o utilizar la función "manos libres".

Introducir código

Introducir el código de la instalación para "Estacionamiento en el sistema" (si fuera necesario, consultar al encargado del sistema).

1 ... 9

Introducir el número de posición de estacionamiento entre 0-9 memorizado y continuar la llamada.

Iniciar a través de la tecla de destino

Descolgar el microteléfono o utilizar la función "manos libres".

Pulsar la tecla de destino programada con código de la instalación + número de posición de estacionamiento y continuar la llamada.

o bien

Pulsar la tecla de destino programada con el código de la instalación.

1 ... 9

Introducir el número de posición de estacionamiento entre 0-9 memorizado y continuar la llamada.

Iniciar a través de "Estacionamiento en el sistema" (sólo para teléfonos sin display)

Descolgar el microteléfono.

Aparcamiento

Pulsar la tecla (debe estar programada).

1 ... 9

Introducir el número de posición de estacionamiento entre 0-9 memorizado y continuar la llamada.

Paso a paso

No es posible estacionar una llamada

Cuando todas las posiciones de estacionamiento están ocupadas o la posición de estacionamiento seleccionada está ocupada, o si la función de estacionar no se puede utilizar por otro motivo, escuchará un tono de advertencia y recibirá, además, un mensaje óptico.

En caso de estacionamiento automático

Si todas las posiciones de estacionamiento están ocupadas, aparecerá el mensaje correspondiente en el display y se escuchará un tono continuo.

RETORNAR U.S. ESPERA? ✓ Confirmar y continuar la llamada.

o bien

Colgar el microteléfono. Recibirá una llamada recordatoria de la llamada retenida.

En caso de estacionamiento manual

Si la posición de estacionamiento deseada está ocupada, aparecerá un mensaje en el display y se escuchará el tono de ocupado.

RETORNAR U.S. ESPERA? ✓ Confirmar y continuar la llamada.

o bien

Colgar el microteléfono. Recibirá una llamada recordatorio de la llamada retenida.

Paso a paso

Llamar a través de destinos almacenados

Utilizar la lista de llamadas

Si Ud. no puede contestar una llamada externa y/o interna, este intento de llamada se almacena en la lista de llamadas. Para su teléfono se puede determinar además que en la lista de llamadas se incluyan también llamadas contestadas.
Su teléfono almacena las últimas 6 llamadas salientes y las últimas 23 llamadas entrantes por orden cronológico. A cada llamada se asigna una hora. En primer lugar, se indica el registro más actual aún no consultado. Si un mismo llamante llama varias veces, no se genera un nuevo registro cada vez que llama, sino que se actualiza la última hora válida para ese llamante.

Consultar la lista de llamadas

Requisito: El encargado del sistema ha programado una lista de llamadas para su teléfono.

Servicio

Pulsar la tecla. Se ilumina el LED.

1 8 1

Introducir el código de servicio para llamadas entrantes.

o bien 1 8 2

Introducir el código de servicio para llamadas salientes.

o bien

DESTINOS? ✓

Confirmar.

LISTA DE LLAMADAS? ✓

Seleccionar y confirmar.

LLAMADAS ENTRANTES? ✓

Confirmar.

o bien

LLAMADAS SALIENTES? ✓

Seleccionar y confirmar.

Se indica la primera llamada de la lista de llamadas:

32456 LOPEZ V.
OCUPADO 25.10. 15.30 >

Usuario

Causa, fecha y hora del registro. En primer lugar se indica el intento de llamada más actual no atendido. Si un mismo llamante ha llamado varias veces, se indica la cantidad de llamadas.

Paso a paso

Indicar otras llamadas de la lista:

▶ SIGUIENTE LLAMADA? ✓ Seleccionar y confirmar.

Terminar la consulta:

Servicio Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

Seleccionar un número de llamada de la lista de llamadas

Requisito: Ud. consulta la lista de llamadas, se indica la llamada deseada.

▶ SALIDA? ✓ Seleccionar y confirmar.

El usuario es llamado.

Borrar un registro de la lista de llamadas

Requisito: Ud. consulta la lista de llamadas, se indica la llamada deseada.

▶ BORRAR? ✓ Seleccionar y confirmar.

Repetir la marcación (número de llamada almacenado)

Si en su sistema se ha programado este tipo de rellamada, Ud. puede almacenar un número de llamada para la repetición posterior de la llamada (→ página 58). El número de llamada almacenado se puede volver a marcar pulsando la correspondiente tecla.

Rellamada Pulsar la tecla.

El usuario contesta:

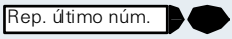
Descolgar el microteléfono

o bien Con el microteléfono colgado: Hablar "manos libres" y escucha por altavoz.

Paso a paso

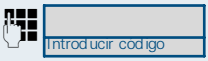
Repetir la marcación (último número marcado)

Si este tipo de rellamada se ha programado en su teléfono, el último número de llamada marcado se almacena automáticamente para la repetición de marcación.



Pulsar la tecla.

o bien



Introducir el código programado en su sistema para "Repetición de marcación del último número seleccionado" (si no lo conoce, consulte al encargado del sistema).

El usuario contesta:

Descolgar el microteléfono.

o bien Con el microteléfono colgado: Hablar "manos libres" y escucha por altavoz.

Marcar con teclas de destino

Requisito: Ud. ha almacenado un número de llamada en una tecla de destino (→ página 57).

Pulsar la tecla con el número de llamada almacenado. Si el número de llamada está almacenado en el segundo nivel, pulsar antes "SHIFT".

El usuario contesta:

Descolgar el microteléfono.

o bien Con el microteléfono colgado: hablar "manos libres" y escucha por altavoz.

Paso a paso

Marcar con números de marcación abreviada individual

Requisito: Ud. ha almacenado números de marcación abreviada individual (→ página 59).

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

3

Introducir el código de servicio.

o bien

USAR MARCAC.ABREVIADA? ✓

Seleccionar y confirmar.

y

0 ... 9

Introducir el número de marcación abreviada.

El usuario contesta:

Descolgar el microteléfono.

o bien

Con el microteléfono colgado: hablar "manos libres" y escucha por altavoz.

Marcar con números de marcación abreviada central

Ud. puede obtener un ejemplar del listín de marcación abreviada central del encargado del sistema o consultarlo en la guía telefónica de la empresa.
Tras marcar un número de marcación abreviada con un destino perteneciente a otro sistema de telecomunicación, Ud. puede introducir todavía un número de extensión.

Paso a paso

Llamar con asignación de los costes

Ud. puede asignar llamadas externas a determinados proyectos.

Requisito: Se han programado números de proyecto (de 1 a 5) para determinados proyectos y Ud. posee el código del proyecto correspondiente.

Marcar con asignación de proyecto

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

Introducir el código de servicio entre 61 (para número de proyecto 1) y 65 (para número de proyecto 5).

Introducir el NIP.

o bien

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

NIP Y AUTORIZACION? ✓

Seleccionar y confirmar.

NIP 1? ✓

Confirmar.

en su caso

✓

Seleccionar NIP2 a NIP5 y confirmar.

y

Marcar el número de llamada externo.

A continuación, llamar como de costumbre (→ página 24).

El tiempo que dura la asignación del proyecto está limitado. Se apaga automáticamente cuando el teléfono no se utiliza durante, p. ej., cinco minutos.

Paso a paso

Indicación de la duración de la llamada

La indicación de la duración de la llamada ha de ser configurada por el encargado del sistema. La indicación muestra la duración de la llamada o el coste de ésta. Es posible desactivar la indicación.

La indicación de la duración de la llamada aparece en la primera línea del display a la derecha con formato de HH:MM:SS y de 24 horas. La indicación aparece 10 segundos después de que comience la llamada.

La indicación de los costes de los servicios adicionales ha de solicitarse al gestor de la red y ha de ser configurada por el encargado del sistema.

Paso a paso

En caso de destinos no alcanzados ...

Utilizar la devolución de llamada

Si una conexión interna llamada está comunicando o no contesta, Ud. puede registrar una devolución de llamada. Esto también se aplica a llamadas externas a través de centrales de conmutación RDSI. De este forma, Ud. no tiene que repetir la llamada.
Recibirá la devolución de llamada

- cuando el usuario ya no está comunicando
- cuando el usuario que no ha contestado ha vuelto ha efectuar una comunicación
- cuando un usuario con buzón atiende su petición de devolución de llamada (→ página 19).

Almacenar la devolución de llamada

Requisito: Una conexión llamada está ocupada o no contesta.

DEVOLUCION LLAMADA? ✓

Confirmar.

o bien

▶ DEVOLUCION LLAMADA? ✓

Seleccionar y confirmar, si el usuario ha **activado un desvío de llamadas**. (En este caso, la devolución de llamada se recibe desde el destino del desvío.

Contestar una devolución de llamada

Requisito: Se ha registrado una devolución de llamada. Suena el teléfono. La devolución de llamada se reconoce porque se le ofrece "Cancelar devolución".

Descolgar el microteléfono. Se oye el tono de llamada.

o bien Altavoz

Pulsar la tecla. Se enciende el LED. Se oye el tono de llamada.
Hablar "manos libres" y escucha por altavoz.

Paso a paso

Rechazar una devolución de llamada

Suena el teléfono. La devolución de llamada se reconoce porque se le ofrece "Cancelar devolución".

CANCELAR DEVOLUCION? ✓ Confirmar.

o bien Dejar sonar 4 veces. No contestar la llamada.

Controlar/borrar devoluciones de llamada almacenadas

Requisito: Ud. ha almacenado devolución de llamada.

▶ VER DEST. RESTOLLAM.? ✓ Seleccionar y confirmar.
El registro más antiguo se indica en primer lugar.

▶ PROXIMA DEVOLUCION? ✓ Seleccionar y confirmar para visualizar los demás registros.

Borrar el registro indicado:

▶ BORRAR? ✓ Seleccionar y confirmar.

Terminar la consulta:

Servicio Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

Aviso de llamada con tono – indicar llamada en espera

Requisito: Una conexión interna llamada está ocupada. Ud. necesita hablar urgentemente con el usuario.

▶ LLAMADA EN ESPERA? ✓ Seleccionar, confirmar y esperar unos instantes.

El compañero escucha un tono de advertencia durante la comunicación. En el teléfono luce intermitentemente la tecla "Capturar". Si el teléfono del usuario dispone de un display, se indicarán el nombre o el número de llamada de Ud.

Para el aviso de llamada con tono debe tener la autorización correspondiente.

El aviso de llamada con tono no es posible si la persona llamada ha activado el bloqueo de aviso de llamada con tono.

Paso a paso

Intercalación – interferir en una conversación

Requisito: Una conexión interna llamada está ocupada. Ud. necesita hablar urgentemente con dicha extensión.

▶ INTERCALAR? ✓ Seleccionar y confirmar.

La persona llamada y su interlocutor oyen un tono de aviso.

Ud. puede hablar directamente con el usuario deseado.

Para intercalar debe tener la correspondiente autorización.

La intercalación no es posible si la persona llamada ha bloqueado la intercalación.

Paso a paso

Ajustar el teléfono

Cambiar el volumen del tono de llamada

⊕ o ⊖ Pulsar una de las teclas estando el teléfono en estado de reposo.

VOLUMEN TONO LLAMADA? ✓ Confirmar.

⊕ o ⊖ Bajar o subir el volumen. Pulsar las teclas tantas veces como sea necesario hasta ajustar el volumen deseado.

✓ Almacenar.

Cambiar la tonalidad de llamada

⊕ o ⊖ Pulsar una de las teclas estando el teléfono en estado de reposo.

▶ TONALIDAD LLAMADA? ✓ Seleccionar y confirmar.

⊕ o ⊖ Cambiar la tonalidad. Pulsar las teclas tantas veces como sea necesario para ajustar la tonalidad deseada.

✓ Almacenar.

Paso a paso

Adaptar la función "manos libres" a la sala

Esta función no está disponible en optiPoint 500 economy/basic.

Para que su interlocutor le pueda entender de forma óptima cuando Ud. está hablando a través del micrófono, Ud. puede adaptar su teléfono en función de su entorno a "Sala normal", "Sala con eco" y "Sala con atenuación".

⊕ o ⊖ Pulsar una de las teclas estando el teléfono en estado de reposo.

▶ MANOS LIBRES? ✓ Seleccionar y confirmar.

⊕ o ⊖ Ajustar el tipo de sala. Pulsar las teclas tantas veces como sea necesario hasta que se indique el ajuste deseado.

✓ Almacenar.

Ajustar el volumen de la llamada de advertencia

La llamada de advertencia se oye, por ejemplo, si Ud. recibe una segunda llamada durante una comunicación o si una llamada no es contestada por su grupo.

⊕ o ⊖ Pulsar una de las teclas estando el teléfono en estado de reposo.

▶ LLAMA. DE ADVERTENCIA? ✓ Seleccionar y confirmar.

⊕ o ⊖ Cambiar el volumen. Pulsar las teclas tantas veces como sea necesario hasta ajustar el volumen deseado.

✓ Almacenar.

Paso a paso

Iluminación del display

Esta función sólo está disponible en optiPoint 500 advance.

Al utilizar el optiPoint 500 advance, por ej., al marcar el número de teléfono, la iluminación del display se conecta automáticamente. La iluminación se apaga también de forma automática unos segundos después de haber finalizado la última acción.

Ajustar el contraste de la pantalla (solamente HiPath 4000)

En el puede ajustar el contraste del display en cuatro niveles según las condiciones de iluminación.

⊕ **o bien** ⊖ Pulsar una de las teclas cuando el teléfono esté en estado de reposo.

▶ CONTRASTE DEL VISOR? > ✓ Seleccionar y confirmar.

⊕ **o bien** ⊖ Modificar el contraste del display. Pulsar la tecla las veces que sea necesario hasta que se haya ajustado el nivel deseado.

✓ Almacenar.

Adaptar el ángulo de inclinación del display a la posición en su puesto de trabajo

El display de su teléfono es abatible. Ajuste el display de tal forma que lo pueda leer bien estando sentado en su puesto de trabajo.

Paso a paso

Bloquear el teléfono contra el uso no autorizado

Ud. puede impedir que en su ausencia personas no autorizadas utilicen su teléfono o la guía telefónica.

Requisito: Ud. ha recibido un número de identificación personal (NIP) del encargado del sistema.

Bloquear el teléfono contra la marcación no autorizada:

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

6 7

Introducir el código de servicio

o bien

NIP Y AUTORIZACION? ✓

Seleccionar y confirmar.

MODIF. AUTORIZACION? ✓

Seleccionar y confirmar.

y

Introducir el NIP (número de código).

o bien

En optiPoint 500 advance, optiPoint 500 basic y optiPoint 500 standard con lector de tarjetas chip: Insertar la tarjeta chip. Todos los testigos se iluminan brevemente.

Una vez que la tarjeta se ha insertado correctamente aparece la indicación „finalizado."

Extraer la tarjeta chip insertada.

Si Ud. descuelga el microteléfono mientras el teléfono está bloqueado, suena la señal de marcar especial. A nivel interno del sistema Hicom, se puede marcar como de costumbre.

Paso a paso

Desbloquear el teléfono:

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

6 7

Introducir el código de servicio.

o bien

NIP Y AUTORIZACION? ✓

Seleccionar y confirmar.

MODIF. AUTORIZACION? ✓

Seleccionar y confirmar.

y

Introducir el NIP (número de código).

Una vez reconocida la entrada correcta se indicará "ejecutado".

Elegir el idioma para la guía de usuario en el display

Su sistema telefónico HiPath 4000 o Hicom 300 E/ 300 H puede estar configurado para un máximo de cinco idiomas. El primer idioma ajustado es el idioma estándar. Si en su teléfono está configurada una tecla "idioma", Ud. puede ajustar otro idioma.
El tiempo que estará activado el otro idioma depende de la configuración de la selección del idioma. Existen dos variantes:

- **Selección estática del idioma:**
  En este caso el idioma seguirá ajustado hasta que Ud. seleccione otro idioma.
- **Selección temporal del idioma:**
  En este caso el idioma seguirá ajustado hasta terminar la comunicación y cambiará después al idioma estándar.

Seleccionar el idioma:

Idioma

Pulsar la tecla. El último idioma seleccionado se indica durante 5 segundos y, a continuación, se ajustará el idioma estándar. Para seleccionar otro idioma, volver a pulsar la tecla.

Estas instrucciones de manejo también se pueden pedir en otros idiomas → página 114.

Paso a paso

Almacenar números de llamada, funciones del sistema telefónico y citas

En cada tecla no programada por el encargado del sistema se puede almacenar un número de llamada o una función que se utiliza con frecuencia. Las teclas del aparato auxiliar optiPoint key module se pueden programar en dos niveles. Antes de programarla, Ud. puede comprobar la asignación de la tecla (→ página 62).

Almacenar un número de llamada en una tecla para la marcación rápida

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

Pulsar la tecla de marcación rápida aún no asignada. Para utilizar el segundo nivel en el optiPoint key module, pulsar antes "Shift".
Se indicará la asignación actual de la tecla.

NUEVO REGISTRO? ✓

Confirmar.

Introducir el número de llamada.
En el caso de números de llamada externos, introducir el código externo y después el número de llamada.

ALMACENAR? > ✓

Confirmar.

o bien

Si Ud. se ha equivocado al introducir el número:

▶ MARCAR DE NUEVO? ✓

Seleccionar y confirmar.
Volver a introducir el número de llamada.

Es recomendable rotular las teclas asignadas (→ página 113).

Paso a paso

Almacenar el número de llamada para "rellamada"

Requisito: Está configurado "Repetición de llamada con número de llamada almacenado", pero no "Repetición de llamada con el último número seleccionado".

Almacenar el número de llamada marcado o número de llamada de un llamante

Ud. ha llamado a un usuario y aún está hablando con él, u otro usuario le ha llamado cuyo número de llamada le fue transmitido y Ud. aún está hablando con él.

Rellamada — Pulsar la tecla.

Altavoz — Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

o bien — Colgar el microteléfono.

Almacenar un número de llamada cualquiera

Requisito: Su teléfono se encuentra en estado de reposo o Ud. está cursando una comunicación y su interlocutor le comunica un número de llamada que Ud. desea almacenar.

Servicio — Pulsar la tecla.

Rellamada — Pulsar la tecla.

NUEVO REGISTRO? ✓ — Confirmar.

Introducir el número de llamada.

ALMACENAR? > ✓ — Confirmar.

El número de llamada almacenado se marca pulsando la tecla correspondiente (→ página 44).

Paso a paso

Almacenar números de llamada de marcación abreviada individual

Ud. puede almacenar un número de llamada en cada una de las teclas de dígito de 0 a 9 y marcarlo pulsando la correspondiente tecla (→ página 46).

Servicio — Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

DESTINOS? ✓ — Confirmar.

▶ MARCACION ABREVIADA? ✓ — Seleccionar y confirmar.

Introducir el número de marcación abreviada (0 a 9). Si la cifra correspondiente ya está asignada, se indicará el número de llamada correspondiente.

NUEVO REGISTRO? ✓ — Confirmar.

Introducir el número de llamada.
En el caso números de llamada externos, introducir el código externo y después el número de llamada.

ALMACENAR? > ✓ — Confirmar.

Almacenar función en una tecla

Servicio — Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

4 — Introducir el código de servicio.

o bien

▶ ASIGNACION DE TECLAS? ✓ — Seleccionar y confirmar.

y [ ] — Pulsar la tecla de libre programación. Se indica la asignación de la tecla.

MODIFICAR? ✓ — Confirmar.

▶ FUNCION NUEVA : ✓ — Seleccionar una de las funciones del sistema y confirmar.

ALMACENAR? > ✓ — Confirmar.

Las teclas de función fija programadas por el encargado del sistema no se pueden cambiar. En ese caso se ofrece "Retornar?".

Paso a paso

Ahora, la función se puede activar directamente pulsando la tecla. En caso de funciones que se pueden activar/desactivar, como p. ej. la segunda llamada, la función se activa pulsando la tecla y se desactiva pulsándola de nuevo. Cuando la función está activada, el LED de la tecla estará iluminado.

Almacenar citas

Ud. puede hacer que su teléfono le llame para recordarle una cita (→ página 20). Para ello, Ud. debe almacenar la hora a la que desea recibir la llamada. La cita se puede programar para las próximas 24 horas.

Servicio — Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

7 — Introducir el código de servicio.

o bien

▶ CITA? ✓ — Seleccionar y confirmar.
Se indica si ya ha almacenado una cita.

NUEVA CITA? ✓ — Si es la primera cita: Confirmar.
Si es otra cita: Seleccionar y confirmar.

y — Introducir la hora con 3 ó 4 dígitos, p. ej. 845 para las 8.45 horas o 1500 para las 15.00 horas.

ALMACENAR? > ✓ — Confirmar.

Borrar la cita almacenada:

Servicio — Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

7 — Introducir el código de servicio.

o bien

▶ CITA? ✓ — Seleccionar y confirmar. Se indica una cita almacenada.

▶ PROXIMA CITA? ✓ — Confirmar si ha almacenado varias citas.

y

▶ BORRAR? ✓ — Seleccionar y confirmar.

Servicio — Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

Paso a paso

Comprobar el teléfono

Comprobar la funcionalidad

Ud. puede comprobar la funcionalidad de su teléfono y determinar lo siguiente:

- ¿Funcionan bien todas los LED de las teclas?
- ¿Funciona bien el display?
- ¿Funcionan bien todas las teclas?
- ¿Funcionan correctamente altavoz, microteléfono, volumen del tono de llamada, tonalidad de llamada, llamada de advertencia y "manos libres"? (No puede utilizar la función „manos libres“ con optiPoint 500 economy/basic).

Además, cuando así estuviera previsto, en caso de asistencia técnica:

- La ID (identidad) de los terminales del teléfono
- La versión de software del teléfono optiset E
- El alcance de la alimentación de la línea

Requisito: El teléfono está en estado de reposo.

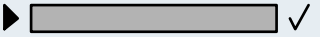
Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

Introducir el código de servicio.

o bien

Seleccionar y confirmar.

y



Seleccionar la función que se desea comprobar y confirmar. Seguir la guía de usuario en el display.

Pulsar la tecla. Se apaga el LED. La prueba ha terminado.

Paso a paso

Comprobar la asignación de teclas

Ud. puede comprobar la asignación de las teclas en su teléfono, para determinar qué función tiene asignada cada tecla. Asimismo, puede comprobar qué está almacenado en cada una de las teclas asignadas por Ud. mismo. Existen los siguientes tipos de asignación de teclas:

- Marcación rápida (→ página 57),
- Llamada directa (→ página 105 y → página 107) o
- Función (→ página 59).

Requisito: El teléfono está en estado de reposo.

Servicio — Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

4 — Introducir el código de servicio.

o bien

ASIGNACION DE TECLAS? ✓ — Seleccionar y confirmar.

y — Pulsar la tecla deseada.
Se indica la asignación de la tecla.

RETORNAR? ✓ — Confirmar y, a continuación, pulsar otra tecla para visualizar su asignación.

o bien

Servicio — Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

Paso a paso

Desvío de llamadas

Utilizar el desvío (Hicom 300 E/300 H)

Utilizar el desvío fijo

El desvío fijo se puede activar de forma muy simple y rápida. Este tipo de desvío es especialmente útil para desviar llamadas en su ausencia al buzón o a un suplente permanente.

Almacenar/modificar un destino

Servicio — Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

1 2 — Introducir el código de servicio.

o bien

DESTINOS? ✓ — Confirmar.

▶ DESVIO FIJO? ✓ — Seleccionar y confirmar.
Si está almacenado un destino para el desvío fijo, se indicará el número de llamada en cuestión.

Y

NUEVO REGISTRO? ✓ — Confirmar.

Introducir el número de llamada del destino.

Si Ud. introduce un número de llamada de otro punto de la red (p. ej. en otro centro de la empresa) debe terminar la entrada con #.

ALMACENAR? > ✓ — Confirmar. Con ello, también se activa el desvío.

Borrar un destino

Servicio — Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

1 2 — Introducir el código de servicio.

o bien

DESTINOS? ✓ — Confirmar.

▶ DESVIO FIJO? ✓ — Si está almacenado un destino para el desvío fijo, se indicará el número de llamada.

▶ BORRAR? ✓ — Seleccionar y confirmar.

Paso a paso

Desactivar el desvío

Con la tecla "Desvío":

Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

A través del menú de servicio:

▶ DESCONECTAR DESVIO? ✓

Seleccionar y confirmar estando el teléfono en estado de reposo.

Activar el desvío

Con la tecla "Desvío":

Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

A través del menú de servicio:

▶ ACT. DESVIO FIJO? ✓

Seleccionar y confirmar estando el teléfono en estado de reposo.

Transferir llamadas automáticamente

Si su sistema está configurado para ello, una llamada también llega al destino del desvío fijo aunque Ud. no haya activado el desvío fijo.

Según la configuración de la transferencia de llamadas, las llamadas se transfieren automáticamente, por ejemplo las llamadas que no se contestan después de varios ciclos de llamada o las llamadas que entran mientras está comunicando.

Utilizar el desvío variable

Cada vez que se vaya a activar un desvío variable, se debe introducir el destino de desvío deseado. Por consiguiente, el desvío variable sirve sobre todo para desvíos que se realizan una sola vez para destinos que cambian con frecuencia.

Almacenar un destino/activar el desvío

▶ DESVIO VARIABLE? ✓

Seleccionar y confirmar.

Introducir el número de llamada del destino.

Si Ud. introduce un número de llamada de otro punto de la red, debe terminar la entrada con #.

ALMACENAR? > ✓

Confirmar. Al mismo tiempo se activa el desvío.

Paso a paso

Almacenar un destino para llamadas de fax /activar desvío

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

1

Introducir el código de servicio.

o bien

DESTINOS? ✓

Confirmar.

▶ DESVIO VARIABLE? ✓

Seleccionar y confirmar.

Y

✱ 4 3

Introducir por este orden: código, número de llamada propio, número de destino deseado.

ALMACENAR? > ✓

Confirmar.
El desvío está activado.

Desactivar el desvío

▶ DESCONECTAR DESVIO? ✓

Seleccionar y confirmar estando el teléfono en estado de reposo.
Con ello, también se borra el destino del desvío variable.

Paso a paso

Utilizar el desvío (HiPath 4000)

Puede programar dos tipos de desvío:
- „Desvío fijo“ y
- „Desvío variable“

En el caso de un desvío fijo debe programar un destino de desvío que tenga validez hasta que lo modifique o lo borre. Puede conectar o desconectar este desvío.

En el caso de un desvío variable puede seleccionar entre 6 tipos de desvío diferentes:
- Desvío variable (desvío sin requisitos)
- Desv. para intern.
- Desv. para extern.
- Desvío ocupado
- Desvío según tiempo
- Desv. ocup./seg. tiemp.

Con la programación de un destino conecta el desvío. En caso de que se desconecte el desvío, se borra al mismo tiempo el destino del desvío.

Cuando el desvío está conectado puede ver los siguientes mensajes del display en el menú de reposo:

Tipo de desvío	Mensaje del display
Desvío fijo Desvío variable	„Desvío a por ej. 222 Luis López (número de telf. propio)“
Desv. para intern./ extern.	Desvío para intern./extern. conectado
Desvío ocupado	Desvío ocupado conectado
Desvío según tiempo	Desvío según tiempo conectado
Desv. ocup./seg. tiemp.	Desv. ocup. seg. tiemp. conectado
Desvío fijo	Desv. fijo conectado

La conexión y la desconexión de los distintos tipos de desvío a través de códigos o una tecla de desvío de llamadas programada se describen en la → página 73 o → página 74.

Paso a paso

Desvío fijo

Si ha programado un destino para un desvío fijo, puede conectar o desconectar el desvío a través del menú de servicio o a través de una tecla de desvío que haya sido configurada por el encargado del sistema. El destino de desvío programado permanece tal cual hasta que lo vuelva a programar o lo borre.

Programar/modificar el destino de desvío

Pulsar la tecla. Se ilumina el testigo.

DESTINOS? ✓ Confirmar.

DESVIO? ✓ Confirmar. Se muestra el „Desvío variable."

SIGUIENTE TIPO DESVIO? ✓ Confirmar. Se muestra el „Desvío fijo." Si ya hubiera programado un desvío, se muestra entonces el destino de desvío.

SIGUIENTE TIPO DESVIO? ▶ Abrir „Desvío fijo."

INTRODUZCA DESTINO: >

Indique el número de teléfono del destino de desvío. Se sobrescribirá un destino ya almacenado.

ALMACENAR? > ✓ Confirmar en caso de que el número de teléfono sea correcto.

Conectar/desconectar un desvío fijo

Sólo puede conectar el desvío fijo si hay programado un número teléfono de destino.

Pulsar la tecla. Se ilumina el testigo.

DESTINOS? ✓ Confirmar.

DESVIO? ✓ Confirmar. Se muestra el „Desvío variable."

SIGUIENTE TIPO DESVIO? ✓ Confirmar. Se muestra el „Desvío fijo." Si ya hay programado un desvío, se mostrará el destino del desvío independientemente de si el desvío está conectado o desconectado.

22805 Antonio Rodríguez> ▶ Abrir „Desvío fijo"

▶ ACTIVAR? ✓ Seleccionar y confirmar. El desvío fijo está conectado.

Desvío fijo CONEC. Aparece en la 1ª línea. En el menú de reposo aparece el siguiente mensaje del display:
Desvío a
por ej. 2223 Luis López (número de telf. propio)

Paso a paso

o

▶ DESACTIVAR? ✓ Seleccionar y confirmar. El desvío fijo está desconectado.

Desvío fijo DESCON Aparece en la 1ª línea.

Si hubiera un desvío variable programado y conectado, se desconectará y se borrará el destino de desvío.

Desconectar el desvío fijo en el menú de reposo

También es posible desconectar el desvío fijo en el menú de reposo.

▶ DESCONECTAR DESVIO? ✓ Seleccionar y confirmar. El desvío fijo está desconectado. Se conserva el número de teléfono de destino.

Conectar y desconectar mediante la tecla „Desvío“

Conectar

Pulsar la tecla. Se ilumina el testigo.

Desconectar

Pulsar la tecla. Se apaga el testigo.

Borrar el destino del desvío fijo

Ud. puede borrar el destino del desvío fijo.

Pulsar la tecla. Se ilumina el testigo.

DESTINOS? ✓ Confirmar.

DESVIO? ✓ Confirmar. Se muestra el „Desvío variable“.

SIGUIENTE TIPO DESVIO? ✓ Confirmar. Se muestra tanto el „Desvío fijo“ como el destino de desvío.

22805 Antonio Rodríguez> ▶ Abrir el tipo de desvío „Desvío fijo“.

▶ BORRAR? ✓ Seleccionar y confirmar. Se ha borrado el destino de desvío. En caso de que estuviera un destino fijo conectado, ahora está desconectado. La tecla de desvío configurada está desactivada.

Paso a paso

Desvío variable

En el caso del desvío variable hay seis tipos de desvíos a su disposición:

- Desvío variable (desvío sin requisitos)
- Desv. para intern.
- Desv. para extern.
- Desvío ocupado
- Desvío según tiempo
- Desv. ocup./seg. tiemp.

Los tipos de desvíos que no se excluyen recíprocamente son „Desvío para interno“ y „Desvío para externo.“ Para cada una de estas dos excepciones puede programar un destino de desvío y así poder conectarlas.

Ejemplo:
Ud. ha conectado el „Desvío variable.“Programe a continuación el tipo de desvío „Desvío según tiempo“ y conéctelo; de esta forma el „Desvío variable“ queda automáticamente desconectado y el destino de desvío borrado.

Selección de un tipo de desvío variable

En el menú de servicio seleccione los puntos de menú Destinos y Desvío

Servicio	Pulsar la tecla. Se ilumina el testigo.
DESTINOS? ✓	Confirmar.
DESVIO? ✓	Confirmar.
	En primer lugar se le ofrece el Desvío variable
Desvío variable DESCON.	Aparece en la 1ª línea.
SIGUIENTE TIPO DESVIO?	Aparece en la 2ª línea.
✓	Confirmar para seleccionar el siguiente tipo de desvío.
Desvío fijo DESCON.	Aparece en la 1ª línea.
SIGUIENTE TIPO DESVIO?	Aparece en la 2ª línea.
o	Si ya ha programado un destino de desvío fijo
Desvío fijo DESCON.	Aparece en la 1ª línea.
22805 Antonio Rodríguez>	Aparece en la 2ª línea.
✓	Confirmar para seleccionar el siguiente tipo de desvío variable.
Desv. para intern. DESCON.	Aparece en la 1ª línea.

Paso a paso

SIGUIENTE TIPO DESVIO?	Aparece en la 2ª línea.
✓	Para seleccionar el siguiente tipo de desvío variable.
Desv. para extern. DESCON.	Aparece en la 1ª línea.
SIGUIENTE TIPO DESVIO?	Aparece en la 2ª línea.
o	
▶	Para editar el tipo de desvío variable actual.
Desv. para intern. DESCON.	Aparece en la 1ª línea.
INTRODUZCA DESTINO: >	Aparece en la 2ª línea.

Programar/modificar el destino de desvío

Servicio ⬬	Pulsar la tecla. Se ilumina el testigo.
DESTINOS? ✓	Confirmar.
DESVIO? ✓	Confirmar. Se muestra el „Desvío variable“
SIGUIENTE TIPO DESVIO? ✓	Confirmar. Se muestra el „Desvío fijo.“
SIGUIENTE TIPO DESVIO? ✓	Confirmar. Se muestra el „Desv. para intern.“
SIGUIENTE TIPO DESVIO? ▶	Por ej. abrir tipo de desvío „Desv. para intern.“
INTRODUZCA DESTINO: >	
⌨	Indique el número de teléfono del destino de desvío. Se sobrescribirá un destino ya almacenado.
ALMACENAR? > ✓	Confirmar en caso de que el número de teléfono sea correcto.

Para seleccionar otro tipo de desvío, proceda como se describe en la → página 69.

Si hubiera un desvío variable programado y conectado, se desconectará y se borrará el destino de desvío (véase excepción → página 69). Se desconecta un desvío fijo.

Borrar destino de desvío

Al desconectar el tipo de desvío se borra automáticamente el destino de desvío variable.

Conectar desvío variable

Al programar el destino de desvío se conecta automáticamente el desvío variable.

Paso a paso

También es posible conectar el „Desvío variable“ sin ningún requisito en el menú de reposo.

ACT. DESVIO VARIABLE? ✓ Seleccionar y confirmar con el teléfono en estado de reposo.

Indicar el número de teléfono del destino.

En caso de que indique un número de teléfono exterior a su sistema, ha de finalizar con #.

ALMACENAR? ✓ Confirmar. Con ello se activa al mismo tiempo el desvío.

Desconectar desvío variable

Puede desconectar todos los tipos de desvío variables a través del menú de servicio.

Servicio Pulsar la tecla. Se ilumina el testigo.

DESTINOS? ✓ Confirmar.

DESVIO? ✓ Confirmar. Se muestra el „Desvío variable.“

SIGUIENTE TIPO DESVIO? ✓ Confirmar. Se muestra el „Desvío fijo.“

SIGUIENTE TIPO DESVIO? ✓ Confirmar. Se muestra el „Desv. para intern.“

SIGUIENTE TIPO DESVIO? ▶ Por ej. abrir tipo de desvío „Desv. para intern.“

DESACTIVAR? ✓ Seleccionar y confirmar. El desvío variable está desconectado y el destino de desvío borrado.

Desv. para intern. DESCON. Aparece en la 1ª línea, por ej. para „Desv. para intern.

Para seleccionar otro tipo de desvío variable, proceda como se describe en la → página 69.

Consultar desvío

Para comprobar el tipo de desvío correspondiente, proceda como se describe en la → página 69. Aparece el estado „CONECT.“ o „DESCON.“ en la 1ª línea. En la segunda línea podrá ver el destino de desvío si está conectado a este tipo de desvío variable.

Paso a paso

Desconectar el desvío variable en el menú de reposo

En el menú de reposo puede desconectar también los siguientes tipos de desvíos variables:

- Desvío variable“
- Desv. para intern. y para extern.“

▶ DESCONECTAR DESVIO? ✓ Seleccionar y confirmar con el teléfono en estado de reposo. El desvío está desconectado y se ha borrado el número de destino.

Conectar/desconectar el desvío por conmutador

Si se ha programado para el desvío fijo un destino de desvío, es posible conectar y desconectar este desvío mediante la función de conmutación. Mediante esta función sólo puede desconectar un desvío variable conectado.

Servicio Pulsar la tecla. Se ilumina el testigo.

▶ CONMUTADOR? ✓ Seleccionar y confirmar.

▶ DESVIO? ✓ Seleccionar y confirmar.

▶ ACTIVAR? ✓ Confirmar.

o

▶ DESACTIVAR? ✓ Confirmar. De esta forma se borra el número de destino de un desvío variable.

Transmitir la llamada de forma automática

El encargado del sistema puede configurar varias transmisiones de llamada para conversaciones internas y externas y activarlas para su conexión. Se pueden transmitir:

- Todas las llamadas sin ningún requisito
- Llamadas que estén ocupadas
- Llamadas sin contestación

Sólo debe configurarse una transmisión de llamada para todas las llamadas sin requisitos cuando la conexión sólo se haya previsto para conversaciones en movimiento (por ej. en un ascensor).

Si ha configurado Ud. mismo un desvío fijo o variable y no se alcanzan los destinos de desvío manuales (por ej. ocupado), se produce una transmisión de llamada de forma automática a los destinos de desvío del sistema.

Paso a paso

Desvío a través de códigos

Los siguientes desvíos se pueden programar a través de códigos:

Tipo de desvío	Código (Ejemplo)
Programar y conectar el desvío fijo	*51
Conectar el desvío fijo	*41
Borrar el desvío fijo (y desconectar)	#51
Desconectar el desvío fijo	#41
Programar y conectar desvío variable sin condición	*42
Programar y conectar desvío variable para llamadas internas	*44
Programar y conectar desvío variable para llamadas externas	*43
Programar y conectar desvío variable en caso de ocupado	*45
Programar y conectar desvío variable según tiempo	*46
Programar y conectar desvío variable en caso de ocupado /según tiempo	*47
Desconectar desvío variable y fijo	#41
Desconectar desvío variable para llamadas internas	#44
Desconectar desvío variable para llamadas externas	#43
Conectar desvío del sistema	*90
Desconectar desvío del sistema	#90

En la → página 66 encontrará los mensajes que aparecen en el display al conectar o desconectar un desvío.

Paso a paso

Programar y conectar un desvío

Descolgar el microteléfono.

Introducir el código p. ej. *51 (consultar al encargado del sistema). Se escuchará señal de marcar.

Introducir el número de llamada del destino.

Introducir el símbolo de terminar. Escuchará un tono de aceptación que le indica que el desvío está conectado.

Colgar el microteléfono.

Conectar el desvío fijo

Descolgar el microteléfono.

Introducir el código p. ej. *41 (consultar al encargado del sistema).

Colgar el microteléfono.

Desconectar el desvío

Descolgar el microteléfono.

Introducir el código p. ej. #41 (consultar al encargado del sistema).

Colgar el microteléfono.

Desvío a través de la tecla de desvío de llamadas

Para todos los tipos de desvío (véase la tabla → página 73), el encargado del sistema puede programar también teclas de desvío de llamadas. Al programar el destino del desvío, debe introducir además el número de destino.

Programar y conectar un desvío

Descolgar el microteléfono.

Pulsar la tecla del tipo de desvío. El testigo se iluminará.

Introducir el número de llamada del destino.

Introducir el símbolo de terminar. Escuchará un tono de aceptación que le indica que el desvío está conectado.

Colgar el microteléfono.

Paso a paso

Conectar el desvío fijo

Descolgar el microteléfono.

Pulsar la tecla para el desvío fijo. El testigo se iluminará.

Colgar el microteléfono.

Desconectar el desvío

Pulsar la tecla. El testigo se apagará.

Desvío de llamadas retardado (HiPath 4000)

Se programa por el encargado del sistema del equipo.

Requisito: Debe haberse activado la función de segunda llamada (→ página 18).

Si Ud. ha conectado "Desvío de llamadas en caso de ocupado/según tiempo" o "Desvío de llamadas según tiempo" (→ página 69), para su teléfono, escuchará automáticamente un tono de llamada en espera en caso de recibir una segunda llamada y la información sobre el llamante aparecerá en el display. Esto le permite aceptar la llamada antes de activarse el desvío de llamadas (por ejemplo, cuando Ud. Está esperando una llamada urgente).

El llamante escucha el tono de libre y su llamada sólo se desvía a otra conexión cuando haya transcurrido el tiempo definido.

Paso a paso

Desviar llamadas para una conexión ajena

Ud. puede almacenar, activar, consultar y desactivar un desvío para una conexión de teléfono, fax o PC desde su propio teléfono. Para ello, debe conocer el NIP de la conexión o disponer de la autorización "desvío de llamadas para conexión ajena".Pida ayuda al encargado de su sistema en ambos casos.

Almacenar un destino para otro teléfono/ activar el desvío

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

Confirmar.

Seleccionar y confirmar.

Confirmar.

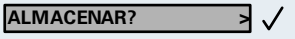
Introducir el número de llamada del otro teléfono.

Confirmar.

Introducir el NIP
(sólo si su conexión no tiene la autorización "desvío de llamadas para conexión ajena")

Confirmar.

Introducir el número de llamada del destino.



Confirmar.
Al mismo tiempo queda activado el desvío.

Paso a paso

Almacenar un destino para fax, PC o caso de ocupado/activar el desvío

Servicio — Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

DESTINOS? ✓ — Confirmar.

DESVIO PARA NUMERO:? ✓ — Seleccionar y confirmar.

OTRO TIPO DE DESVIO? ✓ — Seleccionar y confirmar.

Introducir el tipo de desvío deseado. Los códigos son asignados por el encargado del sistema. En la tabla puede introducir los códigos válidos para Ud.:

"Desvío para fax":	*43
"Desvío para PC":	*42
"Desvío para caso de ocupado":	*49

Introducir el número de llamada de la conexión ajena.

CONCLUIDO? ✓ — Confirmar.

Introducir el NIP
(sólo si su propia conexión no tiene la autorización "desvío de llamadas para conexión ajena").

CONCLUIDO? ✓ — Confirmar.

Introducir el número de llamada del destino.

ALMACENAR? > ✓ — Confirmar.
El desvío queda activado.

Paso a paso

Consultar/desactivar el desvío para otro teléfono

Servicio — Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

CONMUTADOR? ✓ — Seleccionar y confirmar.

DESVIO PARA NUMERO:? ✓ — Seleccionar y confirmar.

DESVIO VARIABLE? ✓ — Confirmar.

Introducir el número de llamada del otro teléfono.

CONCLUIDO? ✓ — Confirmar.

Introducir el NIP
(sólo si su propia conexión no tiene la autorización "desvío de llamadas para conexión ajena").

CONCLUIDO? ✓ — Confirmar.

Desactivar:

DESACTIVAR? ✓ — Confirmar.

o bien

Consultar:

CONSULTAR? ✓ — Seleccionar y confirmar.

Ejemplos para la indicación en el display:

3428----------->8968

Significa: las llamadas para la conexión 3428 se desvían a la conexión 8968.

Paso a paso

Consultar/desactivar el desvío para fax, PC o caso de ocupado

Servicio — Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

CONMUTADOR? ✓ — Seleccionar y confirmar.

DESVIO PARA NUMERO:? ✓ — Seleccionar y confirmar.

OTRO TIPO DE DESVIO? ✓ — Seleccionar y confirmar.

Introducir el código para el tipo de desvío deseado. Los códigos son asignados por el encargado del sistema. En la tabla puede introducir los códigos válidos para Ud.

"Consultar desvío para fax":	
"Consultar desvío para PC":	
"Consultar desvío para caso de ocupado":	
"Desactivar desvío para fax":	#43
"Desactivar desvío para PC":	#42
"Desactivar desvío para caso de ocupado":	#49

Introducir el número de llamada de la otra conexión.

CONCLUIDO? ✓ — Confirmar.

Introducir el NIP
(sólo si su propia conexión no tiene la autorización "desvío de llamadas para conexión ajena").

CONCLUIDO? ✓ — Confirmar.

Desactivar:

DESACTIVAR? ✓ — Confirmar.

o bien **Controlar:**

CONSULTAR? ✓ — Seleccionar y confirmar.
(Ejemplo para indicación del display → página 78).

Modificar el desvío para una conexión ajena

Proceda de la misma manera que para almacenar/activar:
para un teléfono ajeno (→ página 76),
para fax, PC o caso de ocupado (→ página 77).

Paso a paso

Utilizar un teléfono ajeno como el propio

Ud. puede identificarse en otro teléfono del HiPath 4000 o Hicom 300 E/300 H con un número de identificación personal (NIP) (a partir del software HiPath 4000 o Hicom 300 E/300 H, también en teléfonos de sistemas Hicom interconectados en red, p. ej. en otros centros de la empresa). A continuación Ud. podrá en el otro teléfono:

- Llamar a cargo de su propia cuenta
- Marcar con asignación de proyecto
- Consultar su buzón
- Utilizar sus números de marcación abreviada individual y un número de llamada almacenado en su teléfono para la repetición de llamada
- Utilizar las teclas de marcación abreviada si éstas están configuradas de la misma manera que en su propio teléfono
- Introducir citas.

Con un NIP interno Ud. puede desviar llamadas a otro teléfono del lugar donde se encuentra en ese momento (función "sígueme").

Identificarse en otro teléfono

Identificar y marcar con el NIP

Requisito: Ud. ha recibido un NIP del encargado del sistema. En el ámbito de su propio HiPath 4000- o Hicom 300 E/300 H, Ud. necesita un NIP interno. Para otros HiPath 4000- o Hicom 300 E/300 H interconectados en red necesita un NIP de red.

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED

6 1

Introducir el código de servicio (61 para NIP 1, 62 para NIP 2, etc.).

o bien

NIP Y AUTORIZACION? ✓

Seleccionar y confirmar.

NIP 1? ✓

Seleccionar y confirmar.
Si Ud. tiene varios NIPs y desea utilizar otro, seleccionar el otro NIP.

Con la indicación del display "Introducir número:" o "Entrar no. de código" se le solicita que introduzca el NIP.

Paso a paso

NIP válido dentro del ámbito del propio sistema HiPath 4000- o Hicom 300 E/300 H:

Introducir el NIP interno.

o bien

En el ámbito del sistema telefónico propio y de otro HiPath 4000- o sistema Hicom 300 E/300 H en red tiene validez:

Introducir el código de nodo de dos dígitos del HiPath 4000o sistema Hicom 300 E/300 H propio (preguntar al encargado del sistema).

Introducir el número de llamada propio y pulsar la tecla de cuadrado.

Introducir el NIP de red y pulsar la tecla de cuadrado.

Marcar después de la identificación con éxito:

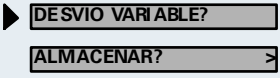
Ud. oye la señal de marcar. En el display aparece "Marcar por favor" .

Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

o bien

Introducir directamente un número de llamada.

Activar la función “sígueme“ después de la identificación



Seleccionar y confirmar.

Confirmar. Al mismo tiempo, queda activado el desvío.

Paso a paso

Identificar con la tarjeta chip

Requisito: Ud. ha recibido del encargado del sistema una tarjeta chip para identificarse en otros teléfonos. El teléfono en el que desea identificarse debe disponer de lector de tarjetas chip (optiPoint 500 signature module).

Dentro del ámbito del propio **sistema HiPath 4000 o bien Hicom 300 E/300 H**:

Insertar la tarjeta chip. Todos los LED destellan brevemente. En el display aparece "Tarjeta ID" y el número de llamada de la extensión de origen.

o bien

En otro sistema HiPath 4000- o bien sistema Hicom 300 E/300 H interconectado en red:

Insertar la tarjeta chip.

Introducir código

Introducir el código de nodo del **sistema HiPath 4000- o sistema Hicom 300 E/300 H** propio (preguntar al encargado del sistema).

Introducir el número de llamada propio y pulsar la tecla de cuadrado.

Desactivar la identificación en el otro teléfono

Si Ud. se ha identificado con el NIP:

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

Introducir el código de servicio.

o bien

NIP Y AUTORIZACION? ✓

Seleccionar y confirmar.

DESACTIVAR NIP? ✓

Seleccionar y confirmar.

La identificación se desactiva automáticamente si el teléfono ajeno no se utiliza durante varios minutos.

Si Ud. se ha identificado con tarjeta chip:

Extraer la tarjeta chip estando el teléfono en estado de reposo.

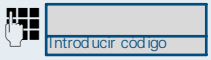
Paso a paso

Trasladarse con el teléfono

Pregunte al encargado si su sistema dispone de esta prestación.

Después de haberlo **consultado con el encargado del sistema**, Ud. puede dar de baja su conexión anterior y dar de alta su nueva conexión. Los ajustes de su teléfono (teclas programadas) se mantienen.

Dar de baja el teléfono en la conexión anterior



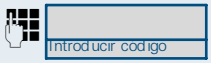
Introducir el código para darse de baja. Preguntar el código al encargado del sistema.

Introducir el NIP.

Desenchufar el conector del teléfono de la caja de conexión.

Dar de alta el teléfono en el destino del traslado

Enchufar el conector del teléfono en la caja de conexión.



Introducir el código para darse de alta. Pregunte el código al encargado del sistema.

Introducir el NIP.

Si Ud. se traslada con un teléfono principal y uno secundario (por ejemplo en caso de configuración para jefe) debe dar de baja primero el segundo teléfono y después el teléfono principal. En la nueva conexión debe dar de alta primero el teléfono principal y después el teléfono secundario.

Paso a paso

HiPath 4000 como instalación de llamadas internas

En HiPath 4000, existe la posibilidad de transmitir un mensaje directo a un usuario interno a través del altavoz de su teléfono para establecer una conexión. La función "Mensaje directo" se puede iniciar también desde una consulta. Existen las siguientes funciones:

- Mensaje directo en toda la instalación
  – a un destino variable
  – a un destino fijo
- Mensaje directo en un grupo
  – a un destino variable
  – a un destino fijo
- Intercomunicación dúplex dentro de un grupo
  – a un destino variable
  – a un destino fijo
- Mensaje por altavoz a todos los miembros de un grupo de línea

Para cancelar el mensaje directo o el mensaje por altavoz, pulse la tecla de colgar el microteléfono o la tecla de línea, o acepte la llamada retenida durante una consulta.

Para todas las funciones se debe haber **desconectado** el **bloqueo de mensajes directos** de los correspondientes teléfonos → página 21. En teléfonos sin display, p. ej. optiPoint 500 entry, el bloqueo de mensajes directos se desbloquea a través de una tecla programada para ello.

Si se transmite un mensaje directo a un usuario que tiene activada la protección de mensajes directos, el mensaje directo se ignorará y se señalizará una llamada normal.

Paso a paso

Mensaje directo en toda la instalación

Desde su teléfono puede transmitir un mensaje directo a cualquier usuario interno cuyo teléfono disponga de la función "manos libres" o de un altavoz.

Mensaje directo a un destino variable

El mensaje directo se transmite al usuario de destino a través de su número de llamada interno.

Descolgar el microteléfono.

o bien

Con el microteléfono colgado: comunicación "manos libres" (esta función no se puede utilizar en optiPoint 500 economy/basic).

Introducir el código de la instalación para "Mensaje directo" y

el número de llamada interno del usuario.

o bien

Pulsar la tecla para "Mensaje directo" (debe estar programada)

y

Introducir el número de llamada interno del usuario.

Se establecerá inmediatamente una comunicación con el altavoz del destino, si el usuario de destino

- no está ocupado
- no ha descolgado el microteléfono
- y si no está activado el bloqueo de mensajes directos

El llamante escuchará un tono de aceptación cuando se haya establecido la comunicación y pueda hablar.

La persona a la que se dirige el mensaje directo puede establecer la comunicación descolgando el microteléfono.

Si la persona que recibe el mensaje directo, pulsa la tecla de altavoz o la tecla de línea (en caso de estar programada), la comunicación se interrumpe.

El número de llamadas posibles con mensaje directo es el mismo que el número de conexiones normales posibles.

Paso a paso

Mensaje directo a un destino fijo

El código de la instalación para "Mensaje directo" + el número de destino se programan en una tecla de destino (→ página 59).

Pulsar la tecla de destino programada. La comunicación con el altavoz del destino se establecerá inmediatamente.

Las demás funciones son las mismas que las de "Mensaje directo a un destino variable" en la página 85.

Mensaje directo en un grupo

La función "mensaje directo" se puede utilizar también para establecer una comunicación normal dentro de un grupo o "team" (con llamada de "team" = número de marcación abreviada para miembros del equipo de 0-9 o 0-99). En este caso el mensaje directo se inicia por un teléfono de grupo.

La función "mensaje directo en un grupo" no depende de las líneas: todos pueden transmitir mensajes directos a todos.

Mensaje directo a un destino variable

Descolgar el microteléfono.

o bien

Con el microteléfono colgado: comunicación "manos libres" (Esta función no está disponible en optiPoint 500 economy/basic).

Introducir el código de la instalación para "Mensaje directo en el grupo" y

el número de marcación abreviada para el correspondiente miembro del grupo.

o bien

Pulsar la tecla para "Mensaje directo en el grupo" (debe estar programada)

y

Introducir el número de marcación abreviada para el correspondiente miembro del grupo.

Paso a paso

La comunicación con el altavoz del destino se establece inmediatamente si el usuario de destino

- no está ocupado
- no ha descolgado el microteléfono
- y si no está activado el bloqueo de mensajes directos

La persona que recibe el mensaje directo puede aceptar la llamada directa descolgando el microteléfono.

Si la persona que recibe el mensaje directo pulsa la tecla de altavoz o la tecla de línea (si está programada), la comunicación se interrumpe.

Mensaje directo a un destino fijo (en tecla de destino)

En la tecla de destino se registra el código de la instalación para "Mensaje directo en el grupo" + el número de marcación abreviada para el correspondiente miembro del grupo (→ página 59).

Pulsar la tecla de destino programada.
La comunicación con el altavoz del destino se establece inmediatamente.

La persona que recibe el mensaje directo puede aceptar la comunicación descolgando el microteléfono.

Si la persona que recibe el mensaje directo pulsa la tecla de altavoz o la tecla de línea (si programada), la comunicación se interrumpe.

Intercomunicación dúplex con un destino variable

Para la intercomunicación dúplex en un grupo, el altavoz y el micrófono del teléfono de destino se conectan automáticamente.

Descolgar el microteléfono.

o bien

Con el microteléfono colgado: comunicación "manos libres" (Esta función no está disponible en optiPoint 500 economy/basic).

Introducir el código de la instalación para "Intercomunicación dúplex en un grupo" y

Paso a paso

el número de marcación abreviada para el correspondiente miembro del grupo.

o bien

Pulsar la tecla para "Intercomunicación dúplex en un grupo" (debe estar programada)

y

Introducir el número de marcación abreviada para el correspondiente miembro de grupo.

El altavoz y el micrófono del teléfono de destino se conectan automáticamente.

Intercomunicación dúplex con un destino fijo (en tecla de destino)

En la tecla de destino se registra el código de la instalación para "Intercomunicación dúplex en un grupo" + el número de marcación abreviada para el correspondiente destino de grupo (→ página 59).

Pulsar la tecla de destino programada.
El altavoz y el micrófono del teléfono de destino se conectan automáticamente.

Mensaje por altavoz (llamada multidestino) a todos los miembros de un grupo de línea

Esta función permite transmitir un mensaje por altavoz simultáneamente a todos los miembros (entre 10 y 40) de un grupo de línea.

Después de efectuar la llamada multidestino, escuchará un tono de aceptación, que le indica que puede comenzar con el mensaje por altavoz.

Descolgar el microteléfono.

o bien

Con el microteléfono colgado: comunicación "manos libres" (Esta función no está disponible en optiPoint 500 economy/basic).

Introducir el código

Introducir el código de la instalación para "Mensaje por altavoz" y

Paso a paso

el número de llamada interno de un miembro del grupo.

o bien

Pulsar la tecla "Mensaje por altavoz" (debe estar programada)

y

Introducir el número de llamada interno de un miembro del grupo.

Los altavoces de todos los teléfonos del grupo se conectan automáticamente. Cuando escuche un tono de aceptación, puede comenzar con el mensaje por altavoz.

Para finalizar el mensaje por altavoz, cuelgue el microteléfono o pulse una tecla de línea.

Si un miembro del grupo descuelga el microteléfono, estará conectado con Ud. y el mensaje por altavoz habrá finalizado.

Si un miembro del grupo pulsa la tecla de altavoz o la tecla de línea del mensaje por altavoz, será excluido del mensaje. El mensaje por altavoz finaliza cuando el último miembro del grupo haya pulsado la tecla de altavoz o de línea.

Paso a paso

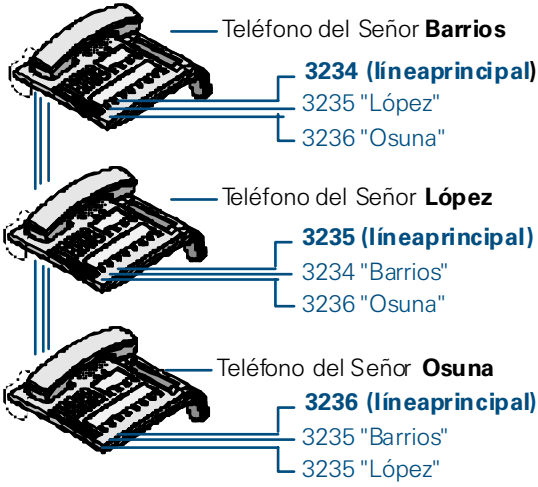
Hacer llamadas a través de varias líneas y en grupo

Utilizar las teclas de línea

Las teclas de línea son configuradas por el encargado del sistema. El número de extensión de cada miembro del grupo se asigna a una línea. Es la **línea principal** del usuario del grupo. La misma línea está configurada como **línea secundaria** en el teléfono de los demás usuarios del grupo en una tecla de línea.
Cada usuario del grupo puede utilizar todas las teclas de línea existentes.

Los números de llamada almacenados en **su** teléfono se pueden utilizar únicamente en el **propio** teléfono para marcar a través de teclas de línea.

El siguiente ejemplo gráfico ilustra cómo los teléfonos de un grupo con varias teclas de línea están relacionados (configuración "keyset). 3234 es el número de extensión del Señor Barrios, 3235 el del Señor López y 3236 el del Señor Osuna. En cada uno de los tres teléfonos se puede llamar a través de cada una de las tres líneas. Sin embargo, la línea del propio número de extensión siempre es la línea principal



Paso a paso

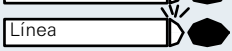
Comprender los avisos del LED de las teclas de línea

El LED está apagado – la línea está libre y se puede utilizar.

o bien

El LED está encendido – la línea está ocupada.

o bien



El LED emite destellos **rápidos** – llamada en la línea para contestar.

o bien

El LED emite destellos **lentos** – una llamada retenida está en espera.

Vista previa (HiPath 4000)

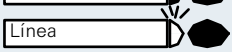
Ud. está hablando por una línea. El testigo de otra tecla de línea está parpadeando rápido. Mediante la función „Indicación previa de una llamada“ puede averiguar quién le llama por esa línea. Podrá ver la información en el display. Además, puede identificar al interlocutor que está esperando en una tecla de línea y al que Ud. ha enviado anteriormente a „Retener“ o „Retener en exclusiva.“ Puede recibir también información si lo desea sobre el llamante de la línea activa.

La tecla „Indicación previa“ ha de ser configurada por el encargado del sistema.

Condiciones previas: Ud. ha respondido a una llamada de una tecla de línea. El testigo de una tecla de línea parpadea **rápidamente**.

Conectar indicación previa

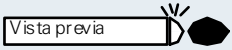
Pulsar la tecla. Se ilumina el testigo.



Pulsar la tecla de línea deseada.

Se muestra la información sobre el llamante o el interlocutor en espera o estacionado.

Desconectar información previa



Pulsar la tecla. Se apaga el testigo.

Se volverá a mostrar tanto la línea de menú como la indicación de duración de la llamada.

Paso a paso

Contestar llamadas en teclas de línea

Si entran varias llamadas a la vez, Ud. puede contestarlas como de costumbre por el orden ofrecido, pero también puede dar prioridad a determinadas llamadas.

Requisito: El encargado del sistema ha determinada el orden por el que las llamadas entrantes se asignan a las teclas de línea.

Contestar las llamadas por el orden ofrecido

Suena su teléfono (llamada). Se indica el llamante, p. ej. 3235 "Barrios". El LED de la tecla de línea emite destellos rápidos.

Descolgar el microteléfono.

o bien

Pulsar la tecla. Hablar "manos libres" y escucha por altavoz.

Contestar llamadas con preferencia

Suena su teléfono (llamada). Se indica el llamante, p. ej. "3235 López". El LED de la tecla de línea emite destellos rápidos. Los LED de otras teclas de línea también destellan rápido.

Pulsar la tecla de línea preferida. El otro llamante (p. ej. "3236 Osuna") también se indica brevemente.

Descolgar el microteléfono.

o bien

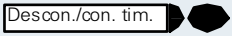
Pulsar la tecla. Hablar "manos libres" y escucha por altavoz.

Paso a paso

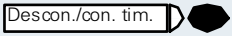
Desactivar/activar el timbre (llamada)

Si Ud. está hablando por una línea, el tono de otras llamadas entrantes le puede molestar. Si el timbre (llamada) está desactivado, su teléfono ya no suena. En este caso, las llamadas entrantes se indican únicamente por el destello de las correspondientes teclas de línea.

Con la tecla configurada "Timbre (llamada)":



Desactivar el timbre:
Pulsar la tecla. Se enciende el LED.
El teléfono **no suena** cuando Ud. recibe llamadas.



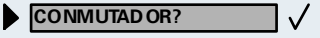
Activar el timbre:
Pulsar la tecla. Se enciende el LED.
El teléfono suena cuando Ud. recibe una llamada.

A través del menú de servicio:

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

Introducir el código de servicio.

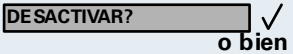
o bien



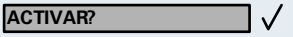
Seleccionar y confirmar.

Seleccionar y confirmar.

y



o bien



Confirmar.

Paso a paso

Marcar con teclas de línea

Su teléfono puede estar configurado para la asignación de líneas **automática** o **selectiva**. El encargado del sistema determina si una línea y qué línea se asigna automáticamente cuando se descuelga el microteléfono o cuando están activadas las funciones "manos libres" y escucha por altavoz.

Mediante la indicación del display "Seleccione línea" el sistema le pide que asigne una línea después de descolgar el microteléfono o tras pulsar la tecla de altavoz.

Marcar con asignación de línea automática:

Descolgar el microteléfono.

o bien Altavoz

Pulsar la tecla.

En el display se indica brevemente el número de línea y el estado de línea y se le pide que marque.

Una indicación del display como "3235 activa" significa: Se ha seleccionado automáticamente una línea (3235).

Se enciende el LED de la línea seleccionada.

Introducir el número de llamada.

Marcar con asignación de línea selectiva:

Descolgar el microteléfono.

o bien Altavoz

Pulsar la tecla.

Se le pide que pulse una tecla de línea libre: "Seleccione línea".

Línea

Pulsar una tecla de línea libre. Se enciende el LED.

En el display se indican brevemente el número de línea y el estado de línea y se le pide que marque.

Una indicación de display como "3236" significa: Se ha asignado la línea seleccionada (3236).

Introducir el número de llamada.

Paso a paso

Identificar la línea utilizada

Si varias líneas están ocupadas al mismo tiempo, Ud. puede reconocer a través de qué línea está hablando en ese momento.

Con la tecla "Indicar línea" configurada:

Pulsar la tecla.

A través del menú de servicio:

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

Introducir el código de servicio.

o bien

Seleccionar y confirmar.

Seleccionar y confirmar.

Se indican el número y el estado de la línea utilizada en ese momento.

La indicación de display "3235 activa" significa:
Ud. está utilizando la línea (3235).

Mantener conversaciones de forma alternativa por varias líneas

Requisito 1: El encargado del sistema ha determinado que al cambiar de línea se retengan las líneas y que sólo se puedan terminar colgando el microteléfono o con la tecla "Cortar".

Requisito 2: Ud. está hablando por dos o más líneas con diferentes interlocutores. Pueden ser llamantes (→ página 92) o personas llamadas (→ página 94).

Ud. está hablando, por ejemplo, por la línea 1. La tecla de línea del usuario retenido destella lentamente.

Pulsar la tecla de línea que emite destellos lentos. El primer interlocutor se mantiene en espera en la línea 1.

Pulsar la tecla de línea que emite destellos lentos. El segundo interlocutor se mantiene en espera en la línea 2.

Ud. puede cambiar tantas veces como desee.

Paso a paso

Terminar una comunicación en tecla de línea

Colgar el microteléfono.

o bien

Pulsar la tecla iluminada.

Entrar en una conversación en una línea (conferencia tripartita)

Requisito: Dos interlocutores mantienen una conversación por una línea. El LED de la tecla de línea está encendido.

Pulsar la tecla de línea. Los usuarios ya conectados y Ud. escucharán un tono de conferencia. Ahora los tres usuarios están intercomunicados. El LED sigue encendido.

No es posible entrar si para la línea está activada la función "llamada privada".

Si cuelga uno de los tres usuarios, los otros dos siguen conectados.

Si al colgar un usuario queda Ud. como entrante y el usuario que ha ocupado la línea antes, ya no es posible realizar una consulta.

Permitir o impedir la intercalación

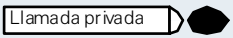
Permitir la intercalación

Para su línea principal puede estar predeterminado que nadie puede entrar en la línea si está ocupada. En este caso Ud. puede permitir la entrada. El permiso se aplica a la llamada actual o la siguiente.

Ud. ya está cursando una comunicación a través de una línea.

o bien Descolgar el microteléfono.

Con tecla “Llamada privada“ configurada:



Pulsar la tecla.

Paso a paso

A través del menú de servicio:

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

8 8

Introducir el código de servicio.

o bien

OTRAS FUNCIONES? ✓

Seleccionar y confirmar.

LLAM. PRIVADA DESACT.? ✓

Seleccionar y confirmar.

Ahora, se permite la intercalación.

Impedir la intercalación

Si no ha predeterminado ningún bloqueo de intercalación, Ud. puede impedir la intercalación de forma selectiva. El bloqueo de intercalación se aplica a la llamada actual o a la siguiente.

Ud. está cursando una comunicación a través de una línea.

o bien

Descolgar el microteléfono.

Con tecla "Llamada privada" configurada:

Llamada privada

Pulsar la tecla.

A través del menú de servicio:

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

8 7

Introducir el código de servicio.

o bien

OTRAS FUNCIONES? ✓

Seleccionar y confirmar.

LLAM. PRIVADA ACTIV.? ✓

Seleccionar y confirmar.

Queda impedida la intercalación.

Terminar la comunicación en la tecla de línea

Colgar el microteléfono.

o bien

Altavoz

Pulsar la tecla iluminada.

Paso a paso

Retener y recuperar una llamada en una tecla de línea

Requisito: Ud. ha contestado una llamada en una tecla de línea (→ página 92) o está cursando una llamada de consulta.

Retener:

Pulsar la tecla.

o bien

Seleccionar y confirmar.

La tecla de línea en la que se ha estacionado la llamada emite destellos lentos. La comunicación se puede continuar desde cualquier teléfono del grupo en el que el LED de esta tecla de línea destelle lentamente.

Recuperar:

Pulsar la tecla de línea intermitente. Continuar la comunicación.

Retener en exclusiva y recuperar una llamada en una tecla de línea

Requisito: Ud. ha contestado una llamada en una tecla de línea o está cursando una llamada de consulta que ahora puede o desea continuar.

Retener:

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

o bien

Seleccionar y confirmar.

La tecla de línea en la que se ha estacionado la llamada emite destellos lentos. La llamada se puede continuar **únicamente desde su teléfono** y ya no se señaliza en ningún otro teléfono.

Recuperar:

Pulsar la tecla de línea que emite destellos lentos. Continuar la comunicación.

Paso a paso

Capturar selectivamente la línea retenida

Un compañero en una oficina colectiva ha estacionado una llamada en una tecla de línea y le pide que conteste la llamada. Ud. no tiene acceso a esa línea.

Descolgar el microteléfono.

CAPTURA SELECTIVA? ✓ Seleccionar y confirmar.

Introducir el número de extensión del teléfono en el que está estacionada la llamada. De este modo, Ud. puede capturar la llamada.

Desviar llamadas para líneas

Si Ud. ha activado un desvío de llamadas para una línea a la que también se tiene acceso desde otros teléfonos, el desvío de llamadas es efectivo en todas las teclas de línea para esa línea.

Almacenar y activar el desvío variable para una línea

Línea Pulsar la tecla de línea p. ej. para la línea 3235.

Con la tecla "Desvío":

Servicio Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

Desvío Pulsar la tecla.

o bien **A través del menú:**

Servicio Pulsar la tecla. Se ilumina el LED.

en Hicom 300 E/300 H

DESTINOS? ✓ Confirmar.

DESVIO VARIABLE? ✓ Seleccionar y confirmar.

A continuación, en cualquier caso:

Introducir el número de llamada del destino para el desvío de llamadas.

ALMACENAR? > ✓ Confirmar. El desvío está almacenado y se ha activado al mismo tiempo.

Paso a paso

en HiPath 4000

Los desvíos variables posibles para cada línea son idénticos al desvío ya descrito. Por eso es importante que continúe leyendo en la → página 69.

Almacenar y activar un destino para el desvío fijo de una línea

Requisito: El teléfono está en estado de reposo.

Línea

Pulsar la tecla de línea de la línea deseada.
Se enciende el LED.

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

en Hicom 300 E/300 H

DESTINOS? ✓

Confirmar.

DESVIO FIJO? ✓

Seleccionar y confirmar.
En el display se indica el destino anterior almacenado para el desvío fijo de la línea. Si no se ha almacenado ningún desvío fijo, se indica "Nada almacenado".

NUEVO REGISTRO? ✓

Confirmar.

Introducir el nuevo destino para el desvío de llamadas.

ALMACENAR? ✓

Confirmar. El desvío para esa línea está almacenado y se ha activado al mismo tiempo. Se aplica a todas la teclas de línea para esa línea.

en HiPath 4000

Los ajustes para los desvíos fijos para cada línea son idénticos al desvío ya descrito. Por eso es importante que continúe leyendo para poder continuar en la → página 67.

Paso a paso

Activar el desvío fijo de una línea (sin almacenarlo)

Requisito: El teléfono está en estado de reposo.

Línea

Pulsar la tecla de línea de la línea deseada.
Se enciende el LED.

Con tecla "Desvío":

Desvío

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

A través del menú de servicio:

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

2 5

Introducir el código de servicio.

o bien

▶ CONMUTADOR? ✓

Seleccionar y confirmar.

▶ DESVIO? ✓

Seleccionar y confirmar.

▶ ACTIVAR? ✓

Confirmar.

Le ofrecemos más posibilidades para HiPath 4000 en la → página 67.

Borrar el destino para el desvío fijo

Requisito: El teléfono está en estado de reposo. Se ha almacenado un destino para el desvío fijo (→ página 100).

Línea

Sólo si **no** es su línea principal:
Pulsar la tecla de línea de la línea deseada.

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

en Hicom 300 E/300 H

1 2

Introducir el código de servicio.

o bien

DESTINOS? ✓

Confirmar

▶ DESVIO FIJO? ✓

Seleccionar y confirmar.

Si se ha almacenado un destino para el desvío fijo, éste se indica.

y

▶ BORRAR? ✓

Seleccionar y confirmar.

Paso a paso

en HiPath 4000

Los ajustes para los desvíos fijos para cada línea son idénticos al desvío ya descrito. Por eso es importante que continúe leyendo en la → página 68.

Desactivar el desvío de llamadas para una línea

Requisito: El teléfono está en estado de reposo. Tras pulsar una tecla de línea, en el display se indica un desvío activado.

Línea

Sólo si **no** es su línea principal:
Pulsar la tecla de línea de la línea deseada.

Con la tecla "Desvío":

Desvío

Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

A través del menú de servicio:

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

2 5

Introducir el código de servicio.

o bien

▶ CONMUTADOR? ✓

Seleccionar y confirmar.

▶ DESVIO? ✓

Seleccionar y confirmar.

▶ DESACTIVAR? ✓

Confirmar.

Le ofrecemos más posibilidades para HiPath 4000 en la → página 68.

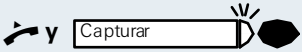
Paso a paso

Capturar llamadas para otro miembro del grupo

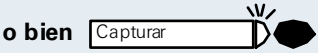
Si un usuario del grupo recibe una llamada y no la contesta en 15 segundos (según el sistema), los demás oyen una llamada de advertencia.

Con el teléfono en estado de reposo:

Suena el teléfono. Se indica "Llamada para...".



Descolgar el microteléfono **y** pulsar la tecla intermitente. De este modo, habrá capturado la llamada.



Pulsar sólo la tecla intermitente.
Hablar "manos libres" **y** escucha por altavoz.

Durante una conversación:

Pulsar la tecla intermitente.
El primer interlocutor se mantiene en espera mientras Ud. habla con el segundo.

Terminar la segunda conversación – volver a la primera llamada:

Pulsar la tecla.

Capturar llamadas selectivamente

Ud. oye que suena otro teléfono, pero no conoce su extensión o un compañero le pide que atienda una llamada para un determinado teléfono. Si Ud. no conoce el número de llamada, lo puede visualizar
(→ página 104).

Descolgar el microteléfono.

Seleccionar y confirmar.

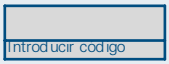
Introducir el número de extensión del teléfono para el que desea o debe capturar la llamada.
De este modo, Ud. captura la llamada.

Paso a paso

Visualizar una extensión llamada

Si no se indica un número de extensión en un grupo de captura de llamadas para el que desea capturar una llamada, puede introducir el código para "display a petición" tras descolgar el microteléfono. Pregunte el código al encargado del sistema.

Descolgar el microteléfono.



Tras introducir el código se indica el número de extensión.

Atender llamadas en una línea colectiva

Todos los miembros de un grupo están también localizables bajo un número de llamada colectivo.

Suena su teléfono.

Descolgar el microteléfono.

Desconectarse de una línea colectiva/ volver a conectarse

Requisito: Para el grupo se ha programado una línea colectiva.

Ud. puede desconectarse de la línea colectiva en cualquier momento, p. ej. si tiene que ausentarse de su puesto. Al regresar puede volver a conectarse.

A través de su propio número de llamada, Ud. permanece localizable incluso en estado de desconexión.

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

2 4

Introducir el código de servicio.

o bien

▶ CONMUTADOR? ✓

Seleccionar y confirmar.

▶ LINEA COLECTIVA? ✓

Seleccionar y confirmar.

y

DESACTIVAR? ✓

o bien

ACTIVAR? ✓

Confirmar.

Paso a paso

Estacionar la llamada y recuperarla

Ud. puede estacionar en un teléfono una llamada dentro de un grupo de captura de llamadas y continuarla desde otro teléfono.

Estacionamiento:

Pulsar la tecla. La tecla luce intermitentemente en todos los teléfonos del grupo de captura de llamadas.

Colgar el microteléfono.

Recuperar la llamada:

Pulsar la tecla intermitente. Continuar la primera conversación.

Llamar a un usuario directamente

Requisito: Su teléfono dispone de teclas de llamada directa (→ página 62).

Comprender los avisos del LED de las teclas de llamada directa

El LED está apagado – el usuario no está comunicando.

o bien

El LED está iluminado – el usuario está comunicando.

o bien

El LED luce intermitentemente – el usuario está recibiendo una llamada y aún no la ha contestado.

Llamar a un usuario de llamada directa

Fíjese en el aviso del LED de la tecla de llamada directa.

El LED está apagado – el usuario no está comunicando:

Pulsar la tecla de llamada directa, p. ej. "Barrios".

Descolgar el microteléfono.

o bien

Con el microteléfono colgado: hablar "manos libres" y escucha por altavoz.

Paso a paso

El LED está iluminado - el usuario está comunicando:

Pulsar la tecla de llamada directa.
Ud. da un aviso al usuario. Éste oye un tono, la tecla "Capturar" destella en su teléfono y se indican el nombre y el número de llamada de Ud.

Cuando el usuario conteste: descolgar el microteléfono.

o bien Con el microteléfono colgado: hablar "manos libres" y escucha por altavoz.

Capturar una llamada para un usuario de llamada directa

Por ejemplo, el miembro del grupo llamado está ausente en este momento.

Descolgar el microteléfono.

Pulsar la tecla intermitente, p. ej. "Barrios".

Paso a paso

Hacer llamadas en un grupo "jefe/secretaria"

Los grupos "jefe/secretaria" son configurados por el encargado del sistema.

Un grupo "jefe/secretaria" puede constar de hasta 4 teléfonos de jefe y 2 de secretaria.

Llamar al jefe o a la secretaria

Comprender los avisos del LED de las teclas de llamada directa

En el teléfono de la secretaria está configurada una tecla de llamada directa "Jefe" y en el teléfono del jefe una tecla de llamada directa "Secretaria". Los avisos del LED tienen el mismo significado para ambas teclas – ejemplos para la tecla "Jefe" en el teléfono de la secretaria.

El LED está apagado – el jefe no está comunicando.

o bien

El LED está iluminada – el jefe está comunicando.

o bien

El LED destella – el jefe está recibiendo una llamada y aún no la ha contestado.

Llamar al jefe/secretaria

Ejemplo de una llamada del jefe a la secretaria:

El LED está apagado – la secretaria no está comunicando:

Pulsar la tecla.

Descolgar el microteléfono.

o bien

Con el microteléfono colgado: hablar "manos libres" y escucha por altavoz.

Paso a paso

El LED está iluminado – la secretaria está comunicando:

Pulsar la tecla.
Ud. da un aviso a la secretaria. La persona que está comunicando oye un tono y la tecla "Capturar" destella.

Si la secretaria contesta la llamada:
descolgar el microteléfono.

o bien Con el microteléfono colgado: hablar "manos libres" y escucha por altavoz.

La llamada directa de la secretaria al jefe funciona de la misma manera – con la tecla de llamada directa "Jefe".

Aceptar una llamada para el jefe en la secretaría

Cuando el jefe recibe una llamada, suena el teléfono en la secretaría.

Descolgar el microteléfono.

o bien

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.
Hablar "manos libres" y escucha por altavoz.

Atender una llamada para el jefe durante una conversación

Ud. está manteniendo una conversación.
Entra una llamada para el jefe.

Pedir al interlocutor que espere y pulsar la tecla intermitente. Consultar.

Terminar la conversación – volver a la primera llamada:

Pulsar la tecla.

Continuar la conversación con el primer interlocutor.

Paso a paso

Transferir una llamada al jefe

Requisito: Ud. ha contestado una llamada para el jefe en la secretaría.

Pulsar la tecla. Estará conectado con el jefe.

Transferir con aviso:

Anunciar al interlocutor.

Colgar el microteléfono.

Transferir sin aviso:

Colgar el microteléfono directamente.

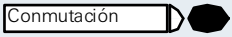
Transferir llamadas directamente al jefe

Si no hay nadie en la secretaría, las llamadas para el jefe se pueden transferir directamente al teléfono de jefe. Esta conmutación se puede activar tanto desde el teléfono de secretaria como desde el teléfono de jefe.

Activar:

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

Desactivar:



Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

No se conmutan las llamadas para el teléfono de secretaria, sólo las llamadas para el teléfono de jefe.

Capturar una llamada en el teléfono de jefe

En la secretaría no se contesta una llamada señalizada para el jefe. Después de 15 segundos (según sistema) Ud. escuchará una llamada de advertencia. En el display se indica el usuario que llama.

Descolgar el microteléfono.

Pulsar la tecla intermitente.

Paso a paso

Capturar una llamada de otro grupo "jefe/secretaria"

Si se han configurado varios grupos "Jefe/secretaria", Ud. también puede atender llamadas para otros grupos.

Descolgar el microteléfono.

Pulsar la tecla intermitente, por ejemplo "Jefe 3".

La captura también es posible durante una comunicación. Pida a su interlocutor que espere un momento antes de pulsar la tecla intermitente.

Usar el segundo teléfono de jefe

Requisito: El jefe dispone de un segundo teléfono. En el teléfono principal y en el segundo teléfono se ha programado la tecla "Estacionamiento".

Estacionar la llamada en el teléfono principal

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

Continuar la llamada en el segundo teléfono:

Descolgar el microteléfono.

Pulsar la tecla intermitente.

Paso a paso

Activar/desactivar la segunda llamada para el jefe

Como jefe Ud. puede determinar que las llamadas para Ud. se reciban en la secretaría mientras está hablando por teléfono y está esperando una llamada importante. En estos casos resulta útil activar la segunda llamada.

Servicio

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

2 1

Introducir el código de servicio.

o bien

CONMUTADOR? ✓

Seleccionar y confirmar.

SEGUNDA LLAMADA? ✓

Confirmar.

y

ACTIVAR? ✓

o bien

Confirmar.

DESACTIVAR? ✓

Utilizar la llamada de aviso (HiPath 4000)

Si en su teléfono de jefe hay configurada una tecla de „Llamada de aviso" pulsándola podrá activar en un teléfono de destino concreto (por ej. en secretaría) una llamada de aviso. Al recibir la llamada de aviso se muestra brevemente en el teléfono de destino el número de teléfono del aparato emisor.

La tecla puede activarse en estado de reposo y también mientras se telefonea (una vez o varias veces).

Si no hay configurada una tecla de „Llamada de aviso" puede descolgar el auricular e indicar el „número" de identificación de la llamada de aviso" para generar una llamada de aviso en un teléfono de destino.

Paso a paso

Llamar al mensajero

Ud. puede llamar al mensajero pulsando una tecla, si ha programado la correspondiente tecla en el teléfono del jefe. El procedimiento es el mismo que el descrito en el capítulo "Almacenar un número de llamada en una tecla para la marcación rápida" (aquí: mensajero) (→ página 57).

Determinar el suplente para la secretaría

Ud. puede desviar a otro teléfono llamadas para el jefe que se reciban en la secretaría. Para ello, se debe configurar la tecla "Suplente". El procedimiento es el mismo que el descrito en el capítulo "Almacenar un número de llamada en una tecla para la marcación rápida (aquí: Suplente" (→ página 57).

Activar suplente:

Pulsar la tecla. Se enciende el LED.

Desactivar suplente:

Pulsar la tecla. Se apaga el LED.

Rotulado, documentación y accesorios

Rotular campos de tecla

Para rotular las teclas con las funciones o números de teléfono almacenados (→ página 10, → página 11, → página 57) puede realizar una de las siguientes opciones:

Rotulación

- a mano:
  Junto con el optiPoint se suministran etiquetas de rotulación. En los campos en blanco de estas etiquetas puede escribir la función o el nombre.
- mediante ordenador:
  Si disponde del CD-ROM (preguntar al encargado del sistema) con las instrucciones de operación electrónicas para HiPath 4000/HiPath AllServe → página 114, puede rotular los campos de las teclas median.te el ordenador.
- mediante ordenador a través de Internet:
  Bajo http://www.hipath.com encontrará la herramienta "Online Key Labelling Tool" junto con una guía de usuario.
  Para este procedimiento se dispone de hojas especiales que se pueden pedir con las correspondientes etiquetas: Las hojas con las etiquetas se pueden pedir, indicando el número de artículo, a través de su distribuidor Siemens o a través de la siguiente dirección de Internet:
  http://www.click4business-supplies.de
  Números de artículos de las etiquetas de rotulación:
  A31003-H8400-B993-*-6Z19
  para optiPoint basic/standard/advance formato de papel DINA4
  A31003-H8400-B992*-6Z19
  para equipos auxiliares optiPoint formato de papel DINA4

Coloque la etiqueta rotulada en el correspondiente campo de las teclas de su optiPoint y encima el plástico transparente (lado mate hacia arriba).

Pegar la etiqueta de números importantes

Junto con optiPoint se suministran etiquetas de número de teléfono autoadhesivas.

Rotular la etiqueta de número de teléfono (bomberos, policía, número de teléfono propio), despegarla, levantar el microteléfono y pegarla en la depresión prevista para ello en el teléfono.

Documentación

Estas instrucciones de operación también las encontrará en formato PDF en Internet bajo

http://www.hipath.com

y en CD-ROM (preguntar al encargado del sistema) en formato HTML y PDF.

Puede pedir el CD-ROM o una impresión de estas instrucciones de operación, indicando el número de artículo, a través de su distribuidor Siemens o a través de la siguiente dirección de Internet.

http://www.click4business-supplies.de

Número de artículo del CD-ROM:
P31003-H8400-B300-*-6Z19
Número de artículo de estas instrucciones de operación:
A31003-H8400-B307-2-7819

Para poder ver e imprimir las instrucciones de operación en formato PDF se requiere un ordenador en el que esté instalado el software gratuito Acrobat Reader de Adobe.

Para poder ver las instrucciones de operación en formato HTML se requiere un ordenador con un explorador WWW, p.ej., Microsoft Internet Explorer.

Accesorios

El teléfono puede adaptarse a las necesidades de cada usuario con los siguientes accesorios (no optiPoint 500 economy). Los adaptadores optiPoint son módulos que se pueden introducir en los lugares de conexión de adaptador en la parte inferior del optiPoint.

optiPoint key module:
Equipo auxiliar con 16 teclas de libre asignación. Pueden conectarse hasta dos de estos equipos auxiliares a su teléfono.

optiPoint signature module:
Dispositivo auxiliar para la identificación personal (PIN) por medio de una tarjeta chip.

Adaptador acústico optiPoint:
Para conectar un micrófono móvil, casco telefónico, una caja de altavoces activa y un auricular adicional.
Para señalizar adicionalmente una llamada, p. ej. en ambientes con mucho ruido (a través de otro timbre) o para controlar indicaciones luminosas, p. ej. "Por favor, no entre", colocadas delante de una sala.

Adaptador analógico optiPoint:
Para conectar un teléfono adicional analógico, un equipo de fax o un PC con tarjeta de modem.

Adaptador RDSI optiPoint:
Para conectar un terminal RDSI, p. ej. un equipo de fax RDSI, de vídeo o un PC con interfaz S_0.

Adaptador de teléfono optiPoint:
Para conectar otro teléfono de sistema. El segundo teléfono de sistema está localizable bajo un número de teléfono propio.

optiPoint recorder adapter:
para conectar una grabadora externa o un microteléfono adicional.

Casco telefónico:
Casco telefónico para personas que hablan mucho por teléfono.

Auricular adicional:
Para mejorar la audición si hay ruidos ambientales.

Micrófono móvil:
Para situaciones en las que se utiliza el dispositivo manos libres y las condiciones acústicas son desfavorables.

Caja de altavoces activa:
Paara disfrutar de una calidad acústica óptima al hablar por el altavoz.

Si desea más información sobre los productos mencionados, consulte la ficha técnica de su teléfono optiPoint.

Establecer aplicaciones de telefonía asistidas por ordenador

Se conecta un PC mediante el puerto USB integrado en el sistema del teléfono y un cable USB. El controlador TAPI de software que suministra Siemens „CallBridge TU“ el acceso desde el PC a una gran variedad de aplicaciones de telefonía disponibles en el mercado. El controlador TAPI adaptado al USB puede descargarse gratuitamente de Internet. La dirección de Internet es http://www.hipath.com (Downloads/Software).

Consejos

Limpiar el teléfono

- Limpiar el equipo con un paño húmedo o un paño antiestático. No utilizar paños secos.
- Cuando el equipo está muy sucio, límpielo con un limpiador neutro tensioactivo diluido, p. ej. Pril. A continuación, retire el limpiador por completo con un paño húmedo (sólo agua).
- No utilizar limpiadores con alcohol o líquidos que puedan dañar plásticos, ni tampoco limpiador en polvo.

Eliminar fallos en el funcionamiento

La tecla pulsada no reacciona:

Comprobar si la tecla se ha atorado.

El teléfono no suena al recibir una llamada:

Comprobar si ha bloqueado el teléfono (→ página 22). En caso afirmativo, desactivar el bloqueo.

No se puede marcar un número de llamada:

Comprobar si ha bloqueado el teléfono (→ página 55). En caso afirmativo, desactivar el bloqueo.

La hora indicada en el display no es correcta:

Después de un máximo de 24 horas el sistema corrige la hora automáticamente durante la noche.

En todos los demás fallos:

Dirigirse al encargado de su sistema. Si un fallo no se puede eliminar, avisar al servicio de atención al cliente.

Paso por paso

Reaccionar ante mensajes de error en el display

TIEMPO EXCEDIDO

Posible causa:

Se ha excedido el tiempo máximo para la entrada.
No se ha colgado el microteléfono.

Posible reacción:

Efectuar las entradas con más rapidez, hacer las pausas durante el pulsado de las teclas más breves.

REPITA POR FAVOR

Posible causa:

El sistema está sobrecargado, no hay ninguna línea libre, cola de espera ocupada.

Posible reacción:

Esperar y volver a intentarlo más tarde.

INACCESIBLE DE MOMENTO

Posible causa:

a) La función no está disponible por el momento.
b) El número marcado no existe.

Posible reacción:

a) Esperar y volver a intentarlo más tarde.
b) Marcar correctamente el número o llamar a la operadora.

NO POSIBLE

o bien ENTRADA ERRONEA

o bien NADA ALMACENADO

Posible causa:

El número de marcación abreviada no existe; la cita introducida es incorrecta; entrada bloqueada o inadmisible; falta un requisito (p. ej. si no hay un segundo interlocutor en espera para la comunicación alternativa); marcación incompleta.

Paso por paso

Posible reacción:

Corregir la entrada, elegir una posibilidad permitida, marcar el número correctamente.

NO AUTORIZADO

o bien NO PERMITIDO

Posible causa:

a) Ha activado una función bloqueada.
b) Ha introducido un NIP erróneo.

Posible reacción:

a) Solicitar la autorización al encargado del sistema.
b) Introducir el NIP correcto.

INEXISTENTE

Posible causa:

Número marcado incompleto, no ha pulsado la tecla de asterisco o de cuadrado.

Posible reacción:

Marcar correctamente el número o el código o introducir debidamente.

PROTEGIDO

Posible causa:

Transferencia de datos en curso.

Posible reacción:

Esperar y volver a intentarlo más tarde.

Persona de contacto en caso de problemas

En caso de fallos que duren p. ej. más de cinco minutos, diríjase al encargado del sistema.

Indice alfabético

A

Accesorios ... 115
Adaptador optiPoint ... 115
Altavoz ... 16
Asignación de costes ... 47
Asignación de proyecto ... 47
Asignar una función a una tecla ... 59
Aviso de llamada con tono ... 50

B

Bloquear/desbloquear ... 55
Bloqueo de intercalación ... 96
Bloqueo de mensajes directos ... 21
Buzón ... 19
  Borrar registros ... 20
  Consultar ... 19
  Petición de devolución de llamada ... 19

C

Cambiar entre dos comunicaciones ... 27
Capturar ... 23
Capturar llamada (grupo) ... 103
Capturar llamada (jefe/secretaria) ... 108
Casco telefónico ... 22, 115
Casco telefónico = Headset ... 115
Cita ... 20
  Almacenar ... 60
Comprobar la asignación de la tecla ... 62
Comprobar la funcionalidad ... 61
Comunicación alternativa ... 27
Conferencia ... 28, 30
  Convocar ... 29
  Dirigir ... 34
  Transferir la función de convocante ... 29
Conferencia tripartita ... 28, 96
Consulta ... 27
Contestar llamadas ... 16
  Con teclas de línea ... 92

D

Darse de alta en la conexión ... 83
Darse de baja en la conexión ... 83
Desviar llamadas ... 63
  Para líneas ... 99
Desvío ... 63
  Fijo ... 63
  Para otra conexión ... 76
  Variable ... 99
Desvío a través de códigos ... 73
Desvío automático ... 64, 72
Desvío de llamadas retardado ... 75
Desvío fijo ... 63, 100
Desvío variable ... 64, 99
Devolución de llamada ... 49
  Aceptar ... 49
  Almacenar ... 49
  Controlar/borrar ... 50

E

Errores en el funcionamiento ... 117
Escucha por altavoz ... 17
Establecer communicaciones ... 24
Estacionamiento en el sistema ... 41
Estacionamiento en todo el sistema ... 39
Estacionar ... 39, 40, 98
Estacionar una llamada ... 39, 40, 105

F

Fallos ... 117
Formato PDF ... 114
Función "manos libres" ... 16, 53
Funciones de grupo ... 90
Funciones de jefe/secretaria ... 107

H

Headset = Casco telefónico ... 115
HTML-Format ... 114

I

Identificación ... 82
Identificación en otro teléfono ... 80
  Con el NIP ... 80
  Con tarjeta chip ... 82

con tarjeta chip 82
Desactivar 82
Identificar la línea 95
Inclinación del display 54
Indicaciones para la operación 2
Instalación de llamadas internas 84
Instrucciones de manejo
formato HTML 114
formato PDF 114
solicitar 114
Intercalación 51

L

Limpiar el teléfono 117
Línea colectiva 104
Línea principal (teclas de línea) 90
Lista de llamadas 43
Consultar 43
Marcar número de llamada 44
Llamada de advertencia 53
Llamada de aviso 111
Llamar a un segundo usuario 27

M

Manos libres 16, 17
Marcación por multifrecuencia 26
Marcación posterior MF 26
Marcación rápida 57
Marcar
A través de teclas de línea 94
Mensaje directo 25, 85
Mensaje directo en toda la instalación 85
Mensajero 112
Mensajes de error 118
Mensajes de fax 19
Mensajes vocales 19
Menú de servicio 13
Micrófono móvil 115

N

No molestar 22
Nueva indicación 38
Números de marcación abreviada
Almacenar 59
Marcar 46

P

Persona de contacto 119
Petición de devolución de llamada 19
Probar el teléfono 61

R

Rellamada
(número de llamada almacenado) 44
(último número) 45
Repetir la marcación
Almacenar el número de llamada 58
Retener en exclusiva 98
Rótulos del teclado 113

S

Segunda llamada 18
Segunda llamada (jefe) 111
Segundo teléfono (jefe) 110
Sello CE 2
Suplente (secretaria) 112
Supresión del número de llamada 25

T

Teclado, rotular 113
Teclas de línea 90
Avisos del LED 91
Conferencia tripartita 96
Contestar llamadas 92
Hablar con varios usuarios 95
Línea principal 90
Línea secundaria 90
Marcar con 94
Permitir/bloquear intercalación 96
Teclas de llamada directa (grupo) 105
Teclas de marcación rápida 45
Tonalidad de llamada 52
Transferencia de llamadas
al telefono del jefe 109
Transferir (llamada) 36
Trasladarse 90

V

Volumen del tono de llamada 52

Resumen de funciones importantes

Hacer llamadas:

o bien: +

o bien: + cuando conteste el usuario o comunicación "manos libres" y escucha por altavoz.

Rellamada (número de llamada almacenado):

Almacenar:

o bien: La comunicación está establecida. Rellamada .

o bien: Cualquier número de llamada: Servicio + Rellamada + NUEVO REGISTRO? ✓ + + ALMACENAR? > ✓ .

Repetir: + Rellamada .

Rellamada (último número):

+ Rep. ultimo num. .

Cambiar entre el microteléfono y comunicación "manos libres"/escucha por altavoz durante una comunicación:

Desde el microteléfono a comunicación "manos libres" y escucha por altavoz:

Mantener pulsado Altavoz + .

Desde comunicación "manos libres"/escucha por altavoz al microteléfono: .

Información durante una comunicación (consulta):

CONSULTA? ✓ + segundo usuario .

Terminar: CORTE Y RETORNAR? ✓ .

Cambiar entre comunicaciones (comunicación alternativa):

▶ COMUNIC. ALTERNATIVA? ✓ .

Transferir una llamada:

Con aviso: CONSULTA? ✓ + + Anunciar la llamada + .

Sin aviso: ▶ INICIAR TRANSFERENCIA? ✓ + + .

Iniciar una conferencia:

Primera llamada + ▶ INICIAR CONFERENCIA? ✓ + 🖐 + CONFERENCIA? ✓ + ▶ AMPLIAR CONFERENCIA? ✓ + 🖐.

Almacenar/activar el desvío de llamadas variable:

▶ DESVIO VARIABLE? ✓ + 🖐 (destino) + ALMACENAR? > ✓ .

Consultar la lista de llamadas:

Servicio ⬬ + DESTINOS? ✓ + ▶ LISTA DE LLAMADAS? ✓ + LLAMADAS ENTRANTES? ✓ o ▶ LLAMADAS SALIENTES? ✓ .

Terminar la consulta: Servicio ⬬.

Marcar el número indicado: ▶ SALIDA? ✓ .

Almacenar números de marcación abreviada individual:

Servicio ⬬ + DESTINOS? ✓ + ▶ MARCACION ABREVIADA? ✓ + 🖐 (0..9) + NUEVO REGISTRO? ✓ + 🖐 (Destino) + ALMACENAR? > ✓ .

Marcar con números de marcación abreviada individual:

Servicio ⬬ + ▶ USAR MARCAC:ABREVIADA? ✓ + 🖐 (0..9).

Desactivar/volver a activar el teléfono para hacer llamadas:

Servicio ⬬ + ▶ NIP Y AUTORIZACION? ✓ + ▶ MODIF. AUTORIZACION? ✓ + 🖐(NIP).

Almacenar/cambiar número de llamada en tecla para marcación directa:

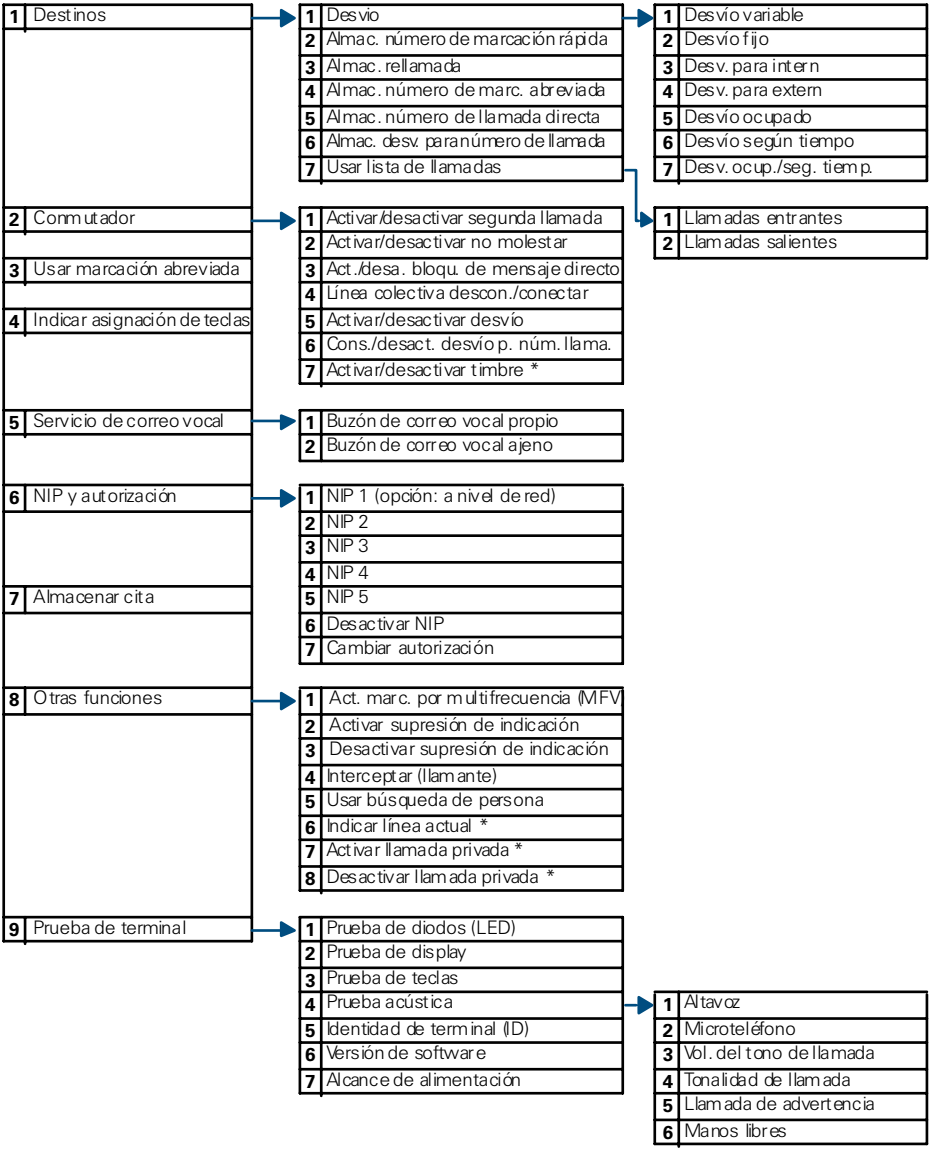
Servicio ⬬ + ⬬ + NUEVO REGISTRO? ✓ + 🖐 (Destino) + ALMACENAR? > ✓ .

Almacenar una cita:

Servicio ⬬ + ▶ CITA? ✓ + NUEVA CITA? ✓ + 🖐 (hora con 3 o cuatro dígitos) + ALMACENAR? > ✓ .

Funciones máximas posibles del menú de servicio (HiPath 4000)

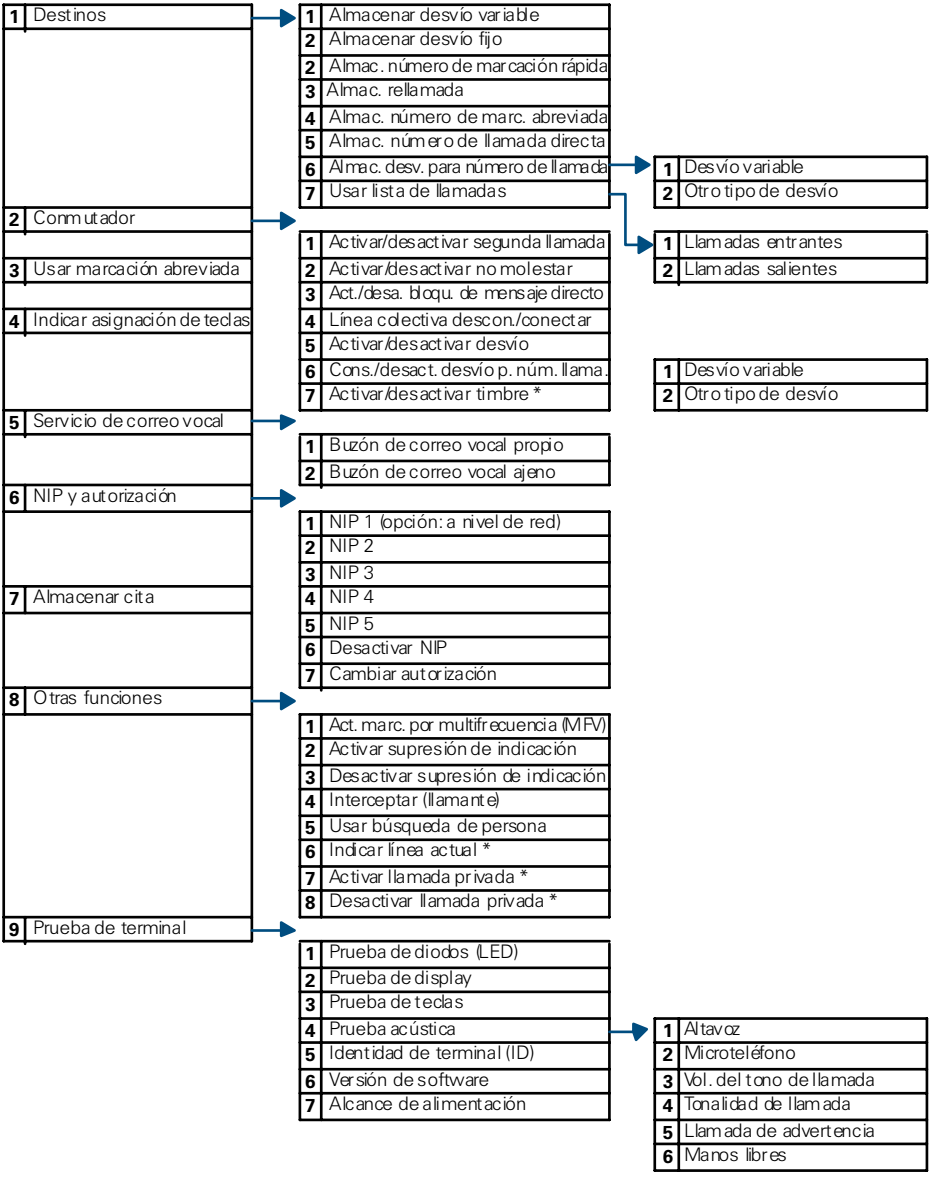
Pulsar la tecla "Servicio". Seleccionar las funciones con ◁ ▷ y ✓. O utilizar los códigos de servicio p. ej. 2 1 para "Activar/desactivar segunda llamada."


1 Destinos
1 Desvío
1 Desvío variable
2 Desvío fijo
3 Desv. para intern
4 Desv. para extern
5 Desvío ocupado
6 Desvío según tiempo
7 Desv. ocup./seg. tiemp.
2 Almac. número de marcación rápida
3 Almac. rellamada
4 Almac. número de marc. abreviada
5 Almac. número de llamada directa
6 Almac. desv. para número de llamada
7 Usar lista de llamadas
1 Llamadas entrantes
2 Llamadas salientes
2 Conmutador
1 Activar/desactivar segunda llamada
2 Activar/desactivar no molestar
3 Act./desa. bloqu. de mensaje directo
4 Línea colectiva descon./conectar
5 Activar/desactivar desvío
6 Cons./desact. desvío p. núm. llama.
7 Activar/desactivar timbre *
3 Usar marcación abreviada
4 Indicar asignación de teclas
5 Servicio de correo vocal
1 Buzón de correo vocal propio
2 Buzón de correo vocal ajeno
6 NIP y autorización
1 NIP 1 (opción: a nivel de red)
2 NIP 2
3 NIP 3
4 NIP 4
5 NIP 5
6 Desactivar NIP
7 Cambiar autorización
7 Almacenar cita
8 Otras funciones
1 Act. marc. por multifrecuencia (MFV)
2 Activar supresión de indicación
3 Desactivar supresión de indicación
4 Interceptar (llamante)
5 Usar búsqueda de persona
6 Indicar línea actual *
7 Activar llamada privada *
8 Desactivar llamada privada *
9 Prueba de terminal
1 Prueba de diodos (LED)
2 Prueba de display
3 Prueba de teclas
4 Prueba acústica
1 Altavoz
2 Microteléfono
3 Vol. del tono de llamada
4 Tonalidad de llamada
5 Llamada de advertencia
6 Manos libres
5 Identidad de terminal (ID)
6 Versión de software
7 Alcance de alimentación

***** Teléfono con teclas de línea y acceso multilínea (keyset)

Funciones máximas posibles del menú de servicio (Hicom 300 E/300 H)

Pulsar la tecla "Servicio". Seleccionar las funciones con ◁ ▷ y ✓. O utilizar los códigos de servicio p. ej. 2 1 para "Activar/desactivar segunda llamada".


1 Destinos
1 Almacenar desvío variable
2 Almacenar desvío fijo
2 Almac. número de marcación rápida
3 Almac. rellamada
4 Almac. número de marc. abreviada
5 Almac. número de llamada directa
6 Almac. desv. para número de llamada
1 Desvío variable
2 Otro tipo de desvío
7 Usar lista de llamadas
1 Llamadas entrantes
2 Llamadas salientes
2 Conmutador
1 Activar/desactivar segunda llamada
2 Activar/desactivar no molestar
3 Act./desa. bloqu. de mensaje directo
4 Línea colectiva descon./conectar
5 Activar/desactivar desvío
6 Cons./desact. desvío p. núm. llama.
1 Desvío variable
2 Otro tipo de desvío
7 Activar/desactivar timbre *
3 Usar marcación abreviada
4 Indicar asignación de teclas
5 Servicio de correo vocal
1 Buzón de correo vocal propio
2 Buzón de correo vocal ajeno
6 NIP y autorización
1 NIP 1 (opción: a nivel de red)
2 NIP 2
3 NIP 3
4 NIP 4
5 NIP 5
6 Desactivar NIP
7 Cambiar autorización
7 Almacenar cita
8 Otras funciones
1 Act. marc. por multifrecuencia (MFV)
2 Activar supresión de indicación
3 Desactivar supresión de indicación
4 Interceptar (llamante)
5 Usar búsqueda de persona
6 Indicar línea actual *
7 Activar llamada privada *
8 Desactivar llamada privada *
9 Prueba de terminal
1 Prueba de diodos (LED)
2 Prueba de display
3 Prueba de teclas
4 Prueba acústica
1 Altavoz
2 Microteléfono
3 Vol. del tono de llamada
4 Tonalidad de llamada
5 Llamada de advertencia
6 Manos libres
5 Identidad de terminal (ID)
6 Versión de software
7 Alcance de alimentación

***** Teléfono con teclas de línea y acceso multilínea (keyset)

1P A31003-H8400-B307-2-7819

Este documento contiene sólo descripciones generales o prestaciones que en el caso de aplicación concreto pueden no coincidir exactamente con lo descrito, o bien haber sido modificadas como consecuencia de un ulterior desarrollo del producto. Por ello, la presencia de las prestaciones deseadas sólo será vinculante si se ha estipulado expresamente al concluir el contrato.

N° de pedido: A31003-H8400-B307-2-7819 • Impreso en la Rep. Fed. de Alemania
BA 08.07.2002 HiPath 4000, Hicom 300 E/300 H

© Siemens AG 2002 • Information and Communication Networks • Hofmannstr. 51 • D-81359 München •

Reservada la posibilidad de suministro y modificaciones técnicas.